

Shumad kawsay

Pulla yaçakushun

Ruraqnu yaçakuna

1



INKAWASI KAÑARIS
QUECHUA

Personal Social-Ciencia y Tecnología 1
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculo Nacional

Shumaq kawsay

Pulla yaçakushun

1



Inkawasi Kañaris
Qichwa



Yaâchikuyta rikaq

Ishkay rimay interculturalwan rurimaypi yaâkuqkunapaq,
qashan yaâkuyta kamaqkunapaq nawpachikuq

Interculturalwan ishkay rimaywan yaâchikuyta nawpachikuq

Shumaq kawsay - Rurakuqnu yaâkuna 1

Cuaderno de trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 1 Quechua Inkawasi - Kañaris

©Yaâchikuyta rikaq
Calle del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Qayakuna: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Ëusku lluwchiy 2021 watapi
Michkana: 1143 liyinakuna
Impreso en setiembre 2021

Qillqaq

Manuel Jesús De La Cruz Sánchez

Yaâq alli rikaq rurakuqnu yaâkunata kamakachiqkuna Inkawasi Kañaris

Víctor Manayay Rinza

Manyaqlla kamakaqta DIGEIBIRAmanta rikaq

Segundo Bakuants Cuñachi

Rimaykunata alli rikaq

Martín Sánchez Purihuamán

Minkapi allichakuqkuna

Víctor Manayay Rinza, Elías Huamán Barrios, Esteban Bernilla Carrillo

Kusa nasquyta kamakachiq

Kelly Joanna Santamaría Farro, Juan Anibar Mamanchura Sardon

Chay illakunata rurasha

Oscar Feliz Parraguez Perleche

Kamakashata alli rikaq

Vidal César Carbajal Solís

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C
Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY -
San Juan de Lurigancho, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021 - 08519

Mana chaynulaqa kay liyinataqa ukmanchanapaqqa allinchu, qillqashakuna, rurashakuna mana nisha.
Perupi qillqakasha/ *Printed in Peru*



Rimachishaq

Shutiy: _____

Ima riq: _____

Yaâakuna wasi: _____

Llaqtay: _____

Yaâachikuq: _____

Wata: _____

Riqsichikuq



Nasquy yaĉakuq wamrakuna.

Kay liyinaqa yaĉakuna wasiykipi shumaq rurakuqnu yaĉakunaykipaq.

Achka yaĉachikuqkuna kushikuqnu qampaq yarpur kamakachisha.

Yaĉachikuqniykiwan, taytaykiwan, mamaykiwan, ukniykiwan, yaĉakuq masiykiwan, rukunchikwan, yaĉaqqunawan pulla yaĉakur nawpaqman rinaykipaq.

Achka ruranakuna kaypiqa kan, ukniykikunawan, yaĉakuq masiykiwan yanapanakur ruranaykipaq.

Kay liyinaqa unay yaĉayninchik, kawsayninchik, yarpuyninchik imanutaq kasha nimayanchikmi. Chaynulla imanu kanankuna kawsanchik niyanmi. Kay pachanchikpiqami imapis kawsan. Chaynu katin kushikuqnu yarpuqnu imatapis yaĉakunaykipaq yanapashunqa.

Kay liyinawanqa pukllanki, takinki, yupakunki, rimachinki, illakunki, tullpukunki, chapanachinki, tarinachinki kusa shumaqta yarpur. Tukuy ukniykikunawan yanapanakur yaĉakunki ima.

Rikarqami munanki yaĉakunaykipaq ukman nasquy yaĉaykunata yaĉakunki, ukniykikunata yanapar washar purichinki.

¡Kushikuqnu yaĉakuy!

Kagninkuna

1 Tantaq

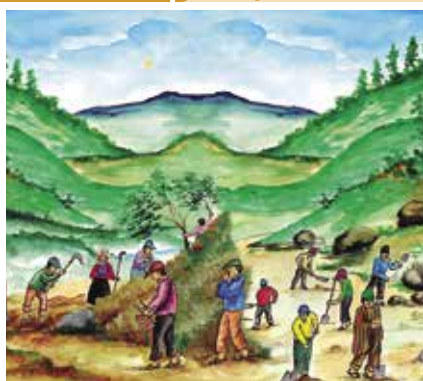
Mallikninchikta uryachik



Yaĉana	
1. Minkanakuy	10
2. Uryakuy	14
3. Imakunata llantu waranpi mana ruranchikchu	18
4. Mallikta maskapakuy	22
Yaĉakushanchikta rikachikushun	26

2 Tantaq

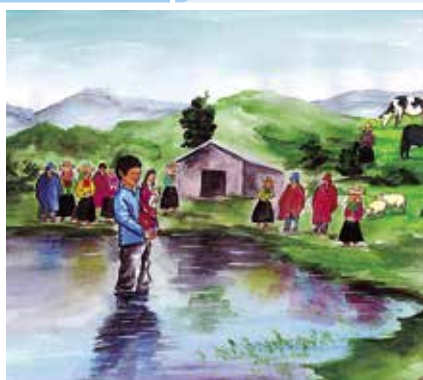
Sikyanchikta, nanninchikta kiĉanchik



Yaĉana	
5. Tantanakur sikyanchikpaq parlanchik	28
6. Sikyanchikta kiĉanchikllapa	32
7. Nan kamakachiy	36
8. Ayanchikpa saman	40
Yaĉakushanchikta rikachikushun	44

3 Tantaq

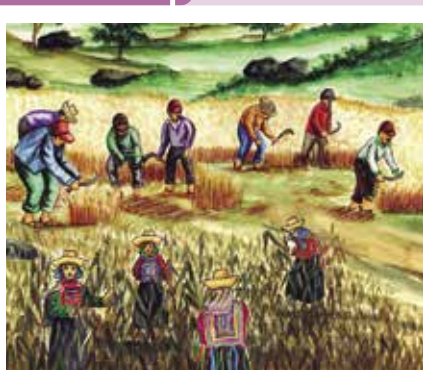
San Juanninchik animalninchikta washan



Yaĉana	
9. Animalninchik michiy	46
10. Llaqtanchikpa danzankuna	50
11. San Juan quĉa qasachiy	54
12. Animalninchikta markakunchik	58
Yaĉakushanchikta rikachikushun	62

4 Tantaq

Mallikninchikta pallanchik



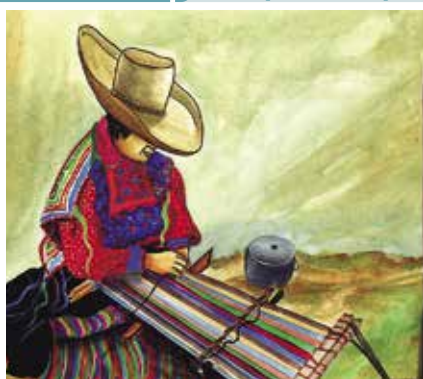
Yaĉana	
13. Saranchikta pallar ĉurakunapa kamakachikushun	64
14. Trigunchikta urqunchik	68
15. Riĉhaq mikuykunata kamakachinchik	72
Yaĉakushanchikta rikachikushun	76

5 Tantaq Qishaykunamanta allichamaqninchikkuna



Yaĉana	
16. Sakawan pichakunchik	78
17. Allichakuq qirukunapaq tapukunchik	82
18. Qishaykunamanta alliyashun remedyuta rurar	86
Yaĉakushanchikta rikachikushun	90

6 Tantaq Llaqtanchikpa awanankuna



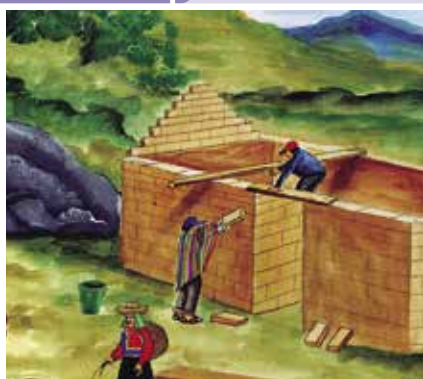
Yaĉana	
19. Qirunchikkunawan tullpukunchik	92
20. Uyshanchikta rutunchik	96
21. Riqchaq awanakuna	100
22. Awanapa nawin tukuchinata kamakachishun	104
Yaĉakushanchikta rikachikushun	108

7 Tantaq Mallikninchikkunata tarpunchik



Yaĉana	
23. Pacha kamakachiy	110
24. Puquykunata akrar tarpunchik	114
25. Tarpuykunapaq ruranakuna	118
26. Tarpukuy	122
Yaĉakushanchikta rikachikushun	126

8 Tantaq Wasinchikta ruranchik

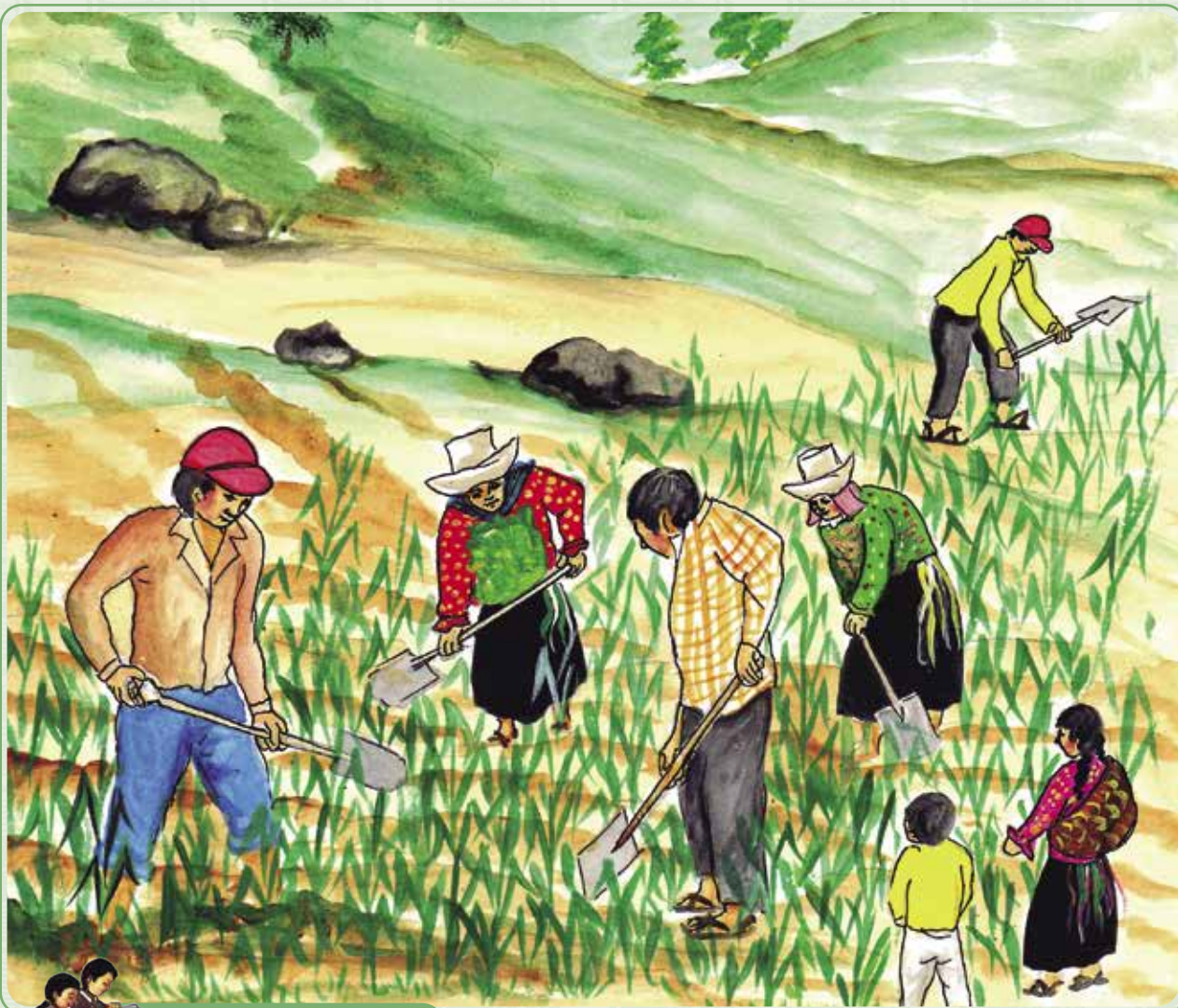


Yaĉana	
27. Unay wasinchikkuna	128
28. Adubita rurar llutakuy	132
29. Qiru kuchuy	136
30. Wasi qatay	140
Yaĉakushanchikta rikachikushun	144

1

Mallikninchikta uryanchik

Tantaq



Ya'akuyani

- Riqchaq llaqtakunapi, minkawan ima ruraykunatataq ruranchik nir rimachishaq.
- Riqchaq llaqtakunapi Imanutaq mallikninchikkunata uryanchikllapa nir rimachishaq.
- Tapukushaymanta llantu waranpi mana imakunata ruranchikchu nir manyaq rimachishaq.
- Riqchaq llaqtakunapi, imanutaq mallikninchikunata ya'aykunamanta allichanchik nir rimachishaq.

1 Minkanakuy

Yaâana



Chay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq rurayanqa runakunaqa?
- ¿Imawantaq rurakuyanllapa, rikashaykichu imanu minkata ruranllapa nir?



Minka ruray yaâaqta tapushun.

Imalata apartaq yaâaqmanqa rishun.
Yaâaqman âar tapukunchik.

- ¿Imapaqtaq minkakunchik?
- ¿Imapaqtaq puktaypiqa mana minkakunchikchu?
- ¿Ima mallikkunatatataq minkawanqa uryanchik?

Yaâaq rimashanta ukniykiwan rimar illay.



Yaâyayaraykichu

Minkakunapaq ruqakuq riyatinchik kunkanchik waqatin, mana minkataqa tarinchikchu.

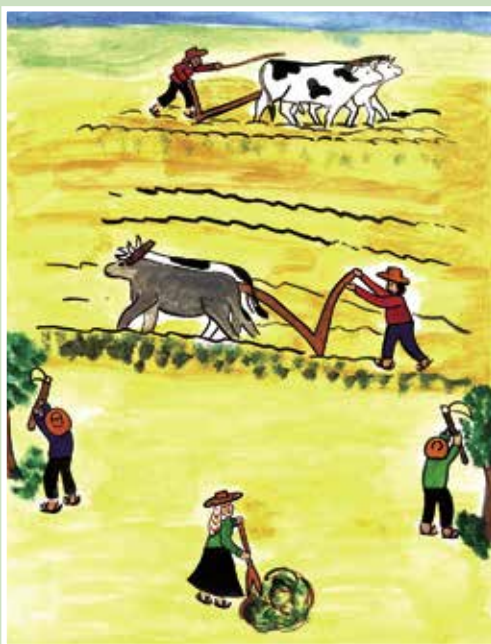
Imanu minkata ruranchik nir yaêashun.

Kaynu minkakunchik

Ima ruraykunata unaylla
ruranarqa minkanakunchik,
chayta ruranapaqqa
nawpaqtaqa killata rikanchik
tamyapaq manaqa
paramupaq willamanapaq.



Kay illakunata rikar mayqaynintataq nawpaqtaqa
ruranchik nir, rikachikur rimay.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq minkata ruranllapa?
- ¿Ima minkatataq pachaykipi ruranllapa?



Yaêayaraykichu

Minkapiqa kantirukuna ichuqlawta allilawta rinllapa.



Imakunawan minkakunaqa ruranllapa nir riqsishun.



Tapuykunapaq rimay.

- ¿Imawantaq llaqtaykipi minkata ruranllapa?
- ¿Rurananchikkunaqa allinchu kanqa?
- ¿Ima ruranakunataq mana kanchu llaqtanchikpiqa?
- Kay illakunata rikar, llaqtanchikpa ruranankunata tullpuy.



Yaçayaraykichu

Akshu qutupata, ulluku qutupata rurarqa mana aqchanchikman aypakunchikchu.

Minkata ruranchik

Tapuyta rimachiy.

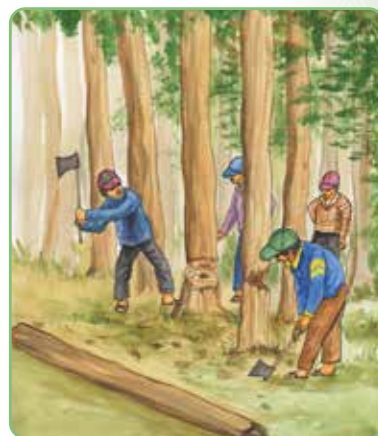
¿Ima
pachamantataq
minkata?
ruranllapa.

¿Yarpushaykita
ruray?



Yaâchikuqniyki yanapashutin rimachiy.

Unay inkakunapis kusa shumaqta yanapanakur
kawsaqkashallapa. Chay ruraykunaqa shutiqkasha:
mita, minka, ayni ima; chayta rikar shutinta ruray.



- ¿Minka rurayqa allinchu kanqa? ¿imapaq?
- ¿Imatataq rurashunllapa kay yaâyaykunata kawsachinapaq?



1.



2.

Yaâana

**Mallikninchikta uryanchik.**

Ima mallikkunata uryakuq qallarinanpaqqa, tukuy minkakunawan mallikkunata chuyata manaqa traquta manyanlaman îçar aychikkunata yarpunchik.

**Tapukushun.**

Uk yaâaqta wasinman watukur tapushun:

- ¿Imapaqtaq puktaypiqa mana uryakunchikchu?
- ¿Mallikkunata mana uryashaqa llakiyanqachu? ¿imapaq?
- ¿Ima mallikkunatatataq uryanchik?

Yaâaq rimashanta ukniykiwan rimar illay.

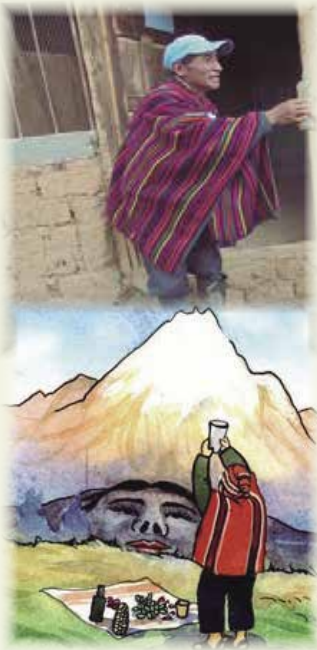
Mallikninchikkunaqa nuqanchikyupay, chayshi mana uryashaqa kusata llakikurshi waqan. Saranchikta uryashamaqash paykunaqa kusata kushikunllapa.

Cusco llaqtapipis mallikkunata uryan.

Cusco llaqta ayllukunapis mallikninkunata uryan, qutupan. Paykunapis qaqanta, pachamamata mañakur qallarín. Ruranakuna lampawan sarata, akshuta uryan, trigutashuypaqa makinwan uryakun.



Llaqtakunapa yaçayninta tarinachiy.



Cusco.

Llaqtay.



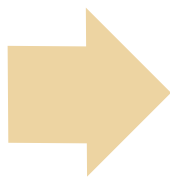
Tapushushanpaq rimay.

- ¿Llaqtanchikpa yacayninwan, Cuscopa yacayningqa chayllachu kanqa?

¿Mallikninchikkuna imatataq ministin kawsananpaq?



¿Imatataq tukuy
kawsaqkuna
ministiyanka
kawsananpaq?



Qirukuna, animalkuna, runakuna yakuta, wayrata,
rupayta mikuykunata, pachata ministin kawsananpaq.



Rimachir qillqakuy.

Uk illakuna	¿Imatataq ministin kawsananpaq nir illay?
	
	

Illaykunata rikar kawsayniyqunkunata rurar tullpuy.



Alli rimachir kashanpi tinkuqta (X) ruray.

	Kawsayniyqun	Mana Kawsayniyqun
		
		

Imanu tukuy kawsayniyqunta kawsachishun nir illay.



Imakunata llantu waranpi mana ruranchikchu

Yaâana



Yaâachikuq yanapashutin rimachiy.

Llantu waran

kay Inkawasi Kañaris llaqtapiqa
 amitunchik wanusha
 waranpiqa mana imatapis
 ruranchikchu, tukuy kusa
 llakiwan kawsanchik wakcha
 kar amitunchik wanusha katin.



Tapuykunapaq rimay.

¿Imakunataq llantu waranpi mana ruranchikchu?
 ¿Imakunataq llantu waranpi mana mikunchikchu?

Llantu waranpi ruranchik. Chaykunata illar tullpuy.



Yaâyaraykichu

Llantu waranpiqa tukuy qaqakuna kiçakan, chaymi
 inku llugshimur kusata purin.

1. Uk ruray.

Llantu waranpi imata mana mikunchikchu nir illay.



Yarpuy:
Yaêashaykita
illanki.

2. Ishkay ruray.



Tapukuq rinapaq kaykunata ruranchik.

Raprap
tapukuykunata
rurashun
yaêaqta
tapunapaq.

Yaêaqkunapa
wasinman
rinchik.

Yaêaqman
imalatapis
apar rishun.

Tapukuna rapra

Shutin:

Waran:

- Llantu waranpi. ¿Imakunatatag mana ruranchikchu.
- ¿Imakunata mana mikunchikchu?

Mana
qunqankillapachu:
Ukniyki tapukur
tukuchitin
tapukunkillapa.



Yaêayaraykichu

Kañarimanta ayllunchikkunaqashi inkutaqa shapshiku
ninllapa.

Tapukushanchikpaq rimar rurashunllapa.





3. kimsa ruray.

Kananqa yaâcaqkuna willashushanta qillqay.

Yaâcaqpa shutin	Willashushan

- Chaynullachu yarpushanchikqa kasha.
- ¿Imakunata mana yaây ranchikchu?



4. Êusku ruray.

Tapukur tarishaykita manyaqmanta yarpur shumaq qillqay.

¿Llantu waranpi imakunata mana mikunchikchu?	¿Llantu waranpi imakunata mana ruranchikchu?

5. Pichqa ruray.

a. Ima rurashanchikta manyaq rurashun.

¿Imakunatatag tapukuranchik?	¿Pikunatatag watukuranchikllapa?	¿Imanutaq riranchikllapa?
 	 	

ch. Tapukur tarishanchikta imakunapi shumaqta kamakachir wakinkunata rikachishun.



¿Pikunatatag willamashanchik? ¿imatatatag willamashanchik?



Kay rurashanchikta riqsichikunapaqqa atun raprapi qillqashunllapa. Ukninchikkuna yaâananpaq llantu waranpi imakunata mana ruranchikchu, mikunchikchu nir.



Yaâayaraykichu

Llantu waranpiqa wakin ayllukunaqa amsaq amsaq qaqaman qillpikunapaq maskakuq rinllapa.

Yaâachikuqniyki yanapashutin kayta rimachiy.

Kay killapiqa mallikkuna rikariqna qallarin, chaymi puktaypi maskapakushaqa imanupiqna lanâa aypatin mana kusata puquyniyqunchu. Chayrayku remedyayta yaâanayani imanuwashayta yaâanayanchik.

**Tapushushanpaq rimay.**

¿Imanutaq remedyashun mallikninchikta lanâamanta?

Rimashunllapa.

¿Imanutaq mallikninchikta lanâamanta remedyashun?



¿Pitataq tapushun?



¿Ima remedyukunawanta washayashun?



Llaqtaykipi: ¿imakunawantaq mallikkunataqa lanâamanta washanllapa?

**Yaâayaraykichu**

Puktaypi mallikkunata maskapakusha lanâayan.



Ayllunchikkunapa yaĉayninkuna kan lanĉamanta mallikninchikta washanapaq, chaykunata ruray.



uĉpawan









Tapushushanpaq rimay.

- ¿Chiqapchu kay yaĉaykuna mallikkunata lanĉamanta washayanqa? ¿imanu?



Yaĉayaraykichu

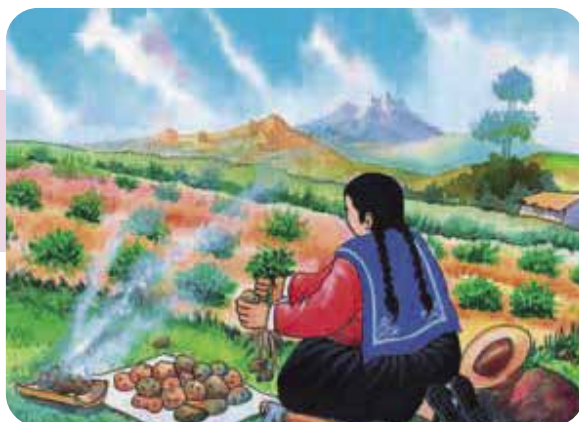
Unay ayllunchikpa yaĉayninta yaĉarqa mallikninchikta lanĉamanta remedyanchik.

**Riqchaq llaqtakunapipis yaâykuna kan lanâmanta
mallikninchikta washanapaq.**

Sibunka, ajos yakuwan
kamakachir qusnipachin.



Wakinkunaqa wayra
shamunanmanta
quntachin.



¿Llaqtaykipi kay yaâykuna lanâmanta
mallikninchikta washanapaq kanchu? ¿Imanutaq?



Tapushushanpaq rimay.

¿Imaraykutaq kay lanâqa aypan?

¿Ima yaâykunataq kan lanâmanta washamanapaq?



Yaâyaraykichu

Mallikninchik mana lanâananpaq uêpawan
washanchik.

Aylluykita tapur ima yaâykunawantaq mallikkunata
lanâamanta washanchik nir, illay.



Alli yarpur tapushushanpaq rimay.

- ¿Kay yaâykunata rurashaqa lanâaqa mana mallikninchikta aypayanqa? ¿Imanupina?
- ¿Kay yaâykuna yaâachimashanchikqa allinchu mallikninchikta lanâamanta washanapaq?



Yaâyaraykichu

Unay ayllunchikunaqa achka yaâytaami yaân,
chaymi paykunataqa imalatapis aypachir tapukushun.



Yaêakushanchikta rikachikushun



Minkapaq rimashun

¿Imata rurashun? manyaqmanta willakushun tantar minkapaq yaêakushanchikta.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutulla, qutulla tantakashunllapa.
- Riqchaq illata kamakachishun minka imanu rurakan nir.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Uk pachalapi shumaq kamakashunllapa tukuy rurashanchikta chaylapi êurar rikachikunapaq.
- Tukuyninchik manyaq willakunapaq rikashunllapa, pitaq qallarichinqa, maykaman willakunqa ima nir.
¡Tukuyninchik willakushunllapa!

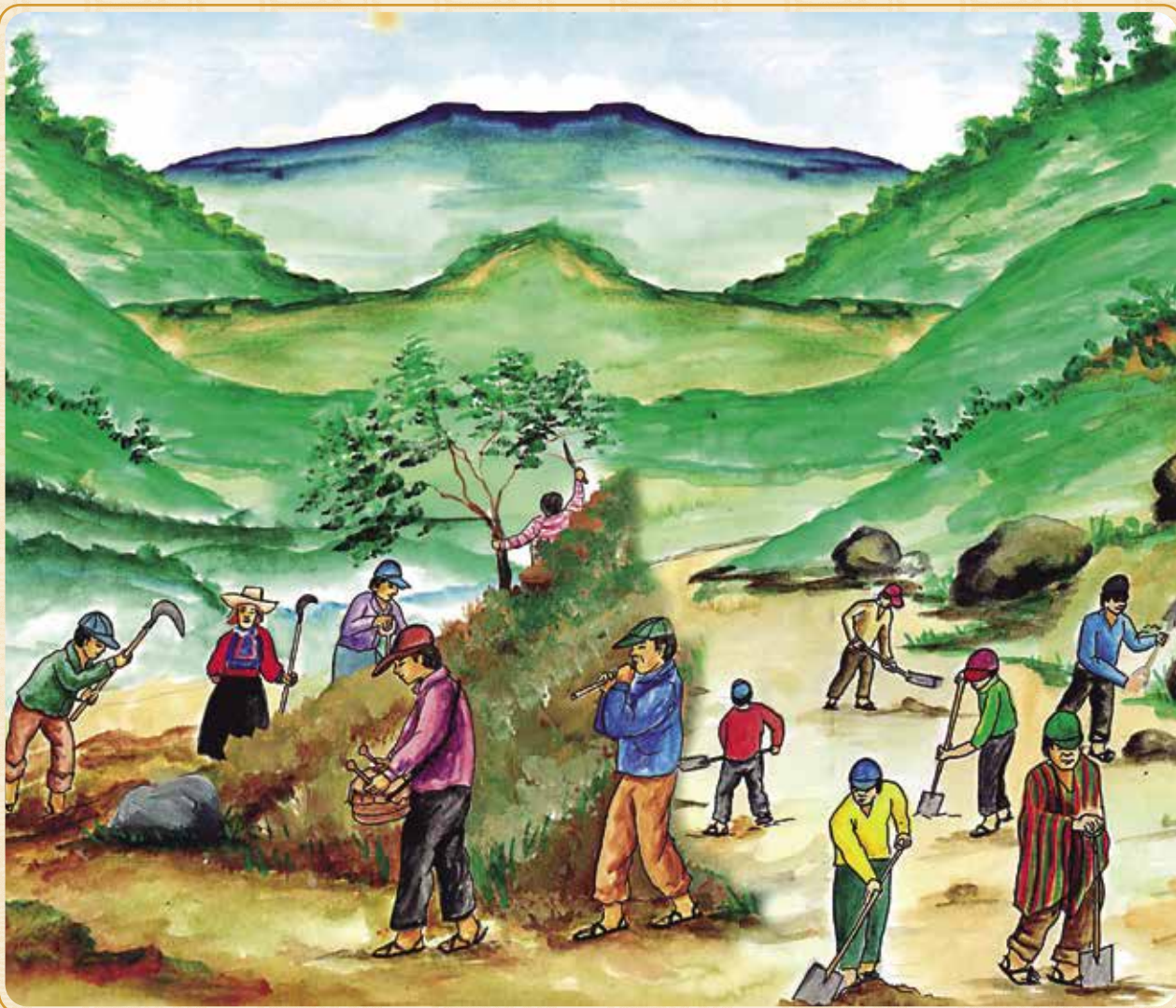
Rurakushanchikpaq allinchu kasha, mana allinchu kasha ima nir rikashun. Yarpushaykipi tinkuqta (X) êuray.

Tapuykuna	Ari	Mana	Imanupina
¿Tukuychu rurakushanchik?			
¿Allintachu willakushanchik?			
¿Yaêakushanichu kay ruranapiqa?			
¿Yanapakushanichu riqchaq ruraykunapi?			

2

Tantaa

Sikyanchikta nanninchikta kičanchik



Yačakuyani

- Imakunata parlanchik sikyanchikta kičanapaq nir rimashaq.
- Riqchaq llaqtakunapi sikya kičaypaq rimashaq.
- Riqchaq llaqtakunapi imakunawan nanta kamakachinchik nir rimashaq.
- Aya samanan riqchaq yačayninpaq rimashaq.

Tantanakur sikyanchikpaq parlanchik

Yaâana



Illata rikar rimashun.

- ¿Imatataq illapi rikayanchik?
- ¿Imatataq rurayan runakunaqa?
- ¿Imapaqtaq rimayanqallapa?



Uk yaâaqta watukur tapukushun.

Yaâaqta watukumanapaq kamakashun.

- Yaâaqta uyakur tapukushun.
- ¿Ima waranpitaq parlanllapa?
- ¿Ima yaâykunataq kan chay parlupiqqa?
- ¿Yanapakushanichu riqchaq ruraykunapi?

Parlamashanchikpaq ukniykiwan rimar kaypi illay.



Yaâyaraykichu

Saka âuqatin sikyataqa mana kiâypaqchu, tukuy unaq tamya shamun.



Imanu sikyata kiçaypaq parlanllapa nir yaçashun.

Atinsyun

Sikyata kiçanapaq nawpaqtaqa tukuy sikyirukunaqa tantakar parlanllapa yakupa wasinpi, chay parluqami wata wata uk waranlapi rurakan. Chay parlutaqa ruran yakupa jueznin.



Rimachir tapushushanta tullpuy.

a. Sikya kiçakananpaq parlutaqa ruran.



Tapushushanpaq rimay.

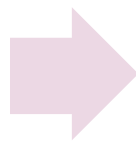
- ¿Llaqtaykipi sikyata kiçananpaq parlanllapachu?
- ¿Ima yaçaykunataq kan sikya parlupiq?



Yaçayaraykichu

Unaymanta ayllunchikkunaqa parlanllapa sikyanta kiçananpaq. Chay parlutaqa shutichinchik. atinsyun.

¿Pikunataq
llaqtanchikta
rikan?



Teniente



Club de madre

Llaqtanchikta rikaq runakuna

Tukuy llaqtapi kan runa manaqa warmi riqchaq imakunata rikatin llaqtanchik shumaqta nawpaqman rin. Paykunataqa tantanakur allí yarpur çuranchik, chayrayku ima ruray katinpis paykunawan rurakunchik.



Yaçakuna wasipa
rikaqnin.



Allichakuq wasipa
rikaqnin.

Runa llaqta rikaq niyanchik chayqa kaykunapi
uklaw llaqtakunapipis shutin autoridadkuna.



Llaqta rikaqkunata tarinachiy.



Yaâchikuqniykiwan tantala parlar qillqay.

Llaqta rikaqkuna	¿Imatataq ruran?

6 Sikyanchikta kiçanchikllapa

Yaçana



Illata rikar rimashun.

- ¿Imatataq runakunaqa rurayan?
- ¿Imakunawantaq rurakuyan?



Sikya kiçaq yaçaqta watukur tapukushun.

Yaçaq watukumanapaq kamakashun.

Yaçaqta uyakur tapukushun.

- ¿Imata rurartaq sikyata kiçaq qallarinchik?
- ¿Ima yaçaykunataq kan sikya kiçaypiqa?

Wasi yaçakunaman tikrakamur ukninchikkunawan yaçaq willamashanchikpaq rimanchik.

Yaçaq willashushanmanta yarpur illay.



Yaçayaraykichu

Llaqtanchik Inkawasipi, kañarisi waran waranmi sikyanchikta kiçar wirtanchikkunata parqunchik.



Sikya kiçaypi kustumbrinkunata illar tullpuy.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Ima ruranakunawantaq sikyata kiçanllapa?
- ¿Uk llaqtapiqa imanutaq sikyata kiçayanqallapa?



Wakin llaqtakunapi cajiruwani dulzaynirun wasqachikutin
sikyataqa kichaq gallarinkunapa.



Yunqa llaqtapi kaynu sikyankunata kiçanllapa.

Yunqa llaqtapiqa manami nuqanchikkunanuchu sikyataqa kiçanllapa, paykunaqami maquinawan manaqa paqrakur kiçanllapa.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Yunqa llaqtapiqa imanutaq sikyata kiçanllapa?
- ¿Allin chu kanqa maquinawan sikya kiçayqa?
- ¿Llaqtanchikpa sikya kiçayninwan yunqa llaqtapi sikya kiçayqa chayllachu kanqa? ¿Imanupina?
- ¿Imanutaq yaçachuwan uk llaqtakunapi iman u sikya kiçay nirqa?



Yaçayaraykichu

Yunqa llaqtapiqa paqrakur manaqa atun maquinawan sikyataqa kiçanllapa nir.

Kay illayta rikar tapushushanpaq rimay.



- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Imanutaq yakuta qishachiyashunllapa?
- ¿Imanutaq tashunllapa yakunchikta ama qishachinapaq?



Yaku tiqtita
chuya yakuman
iêar.



Qushakunata
sikyaman itakur.



Raêapakunata
sikya manyapi
paqakur.

Imanu yakuta washashun nir qillqay.

1. _____

2. _____



Illata rikar rimashun.

- ¿Imatataq illapiqa rikanchik?
- ¿Imatataq runakunaqa rurayanqa?
- ¿Ima ruranakunawantaq rurakuyanllapa?



Nan kamakachiyman rir rikakunchikllapa.

- Nan kiâyman rinapaq kamakashunllapa.
- Nan kiâyman âar rikakunchikllapa.
- Yaâakunawasiman tikrakamur nan kamakachiypaq rimanchik.

Nan kamakachiy rikakushaykimanta illay.



Yaâyaraykichu



Nan kamakachiy qallarinaman tukuy tantakanllapa, chaypi autoridakuna tukuyta shutinpi qayatin qallarinnllapana.



Kay illata rikar tapushushanpaq rimay.



¿Ima yaçaykunataq kanqa nan kamakachiypiqa?
¿Nanta kamakachir tukuchirqa. Imatataq ruranllapa?

Nan kamakachiypi ruranakunata imapaq ministinchik nir rimay.



¿Imapaq ministinchik?



Yaçayaraykichu

Nanninchikta kamakachiypi palananchik manaqa pikunchik pakikatin mayqantaq wanunqa ninllapa.

Cusco llaqtakunapis manaraq mallikninkunata tarpukuyar,
pallakuyar nanninta kamakachin.



Rimashunllapa.

- Chay illapi ¿imatataq rikayankillapa?
- ¿Imapaqtaq nanta kamakachiyanqa?
- ¿Ima ruranakunawantaq kamakachiyan?

Cusco llaqtapi waran
abrilpi, setiembrep
nanninta kamakachinllapa.
Paykunaqa kamakachin
chakitakllawan, barretawan,
allachuwan ima.



Unayqa ¿Imanutaq
inkakunapa nanninqa
kashkanqa?

Tapushushanpaq rimay.



Riqsinkichu
¿Pikunapa
nannintaq
kanqa?



Inkakunapa nannin.

Unay inkakunapaqpis kusa shumaq nanninkuna kaq, chay nankunami riq shallqamanta yunqakaman. Chay atun nantaqa inkakunaqa shutichiran **qapaq ñan**.



Qapaq ñan

- ¿Allinchi kanqa inka nanninkunata rumiwan rurashanqa? ¿Imapaqna?
- ¿Imapaqtaq rumiwanqa nannikuq kashkanqa?

8 Ayanchikpa samanan

Yaêana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq rurayan runakunaqa?
- ¿Imatataq samachiyan?
- ¿Rikashaykichu maypi samanchin nir?



Yaêaqta tapushun.

- ¿Imalata apartaq yaêaqmanqa rishun?
- Yaêaqman êar tapukunchik.
- ¿Imapaqtaq aya samanan ninllapa?
- ¿Imatataq ruranllapa aya samananpi?
- ¿Imapaqtaq aya samananpi markayanchik?

Yaêaq rimashanta ukniykiwan rimar illay.



Yaêayaraykichu



Aya samananpiqa nannirukunaqa ishkay qiruta êuranllapa puriqkunamapis chaypi samananllapapaq ima.

Yaâachikuq yanapashutin rimachiy.

Aya saman

Shallqa pachanchikkunapiqa maykuna purishanchikpi tarinchik aychikkuna samananta, ayakunata apayarqa chaypi samachinllapa, samachirnaqa yaâaqquna traquwan tukuy ayakunapaq shutinpi risakunllapa.



Tapushushanpaq willakuy.

- ¿Imatataq aya samanpi samachinllapa?
- Aya mana wayrachimanapaq ¿ima tuktukunawantaq kupakunchik?

Llaqtaykipa aya samananta illay.



Yaâayaraykichu

Quya pacha tutapaqpi aya samananta purinapaq siqis qiruta manaqa shukshuta yapakur purinchik.

Imataq allin kanqa, mana markayanapaq aya samanankunata purir, yaâashaykita illay.



Aya samanampi markayashaqa kusa yaâyaykuna kan. Chaykunata shutinwan tarinachiy.



○ Sakawan pichakunchik.



○ Chuyawan pichakunchik

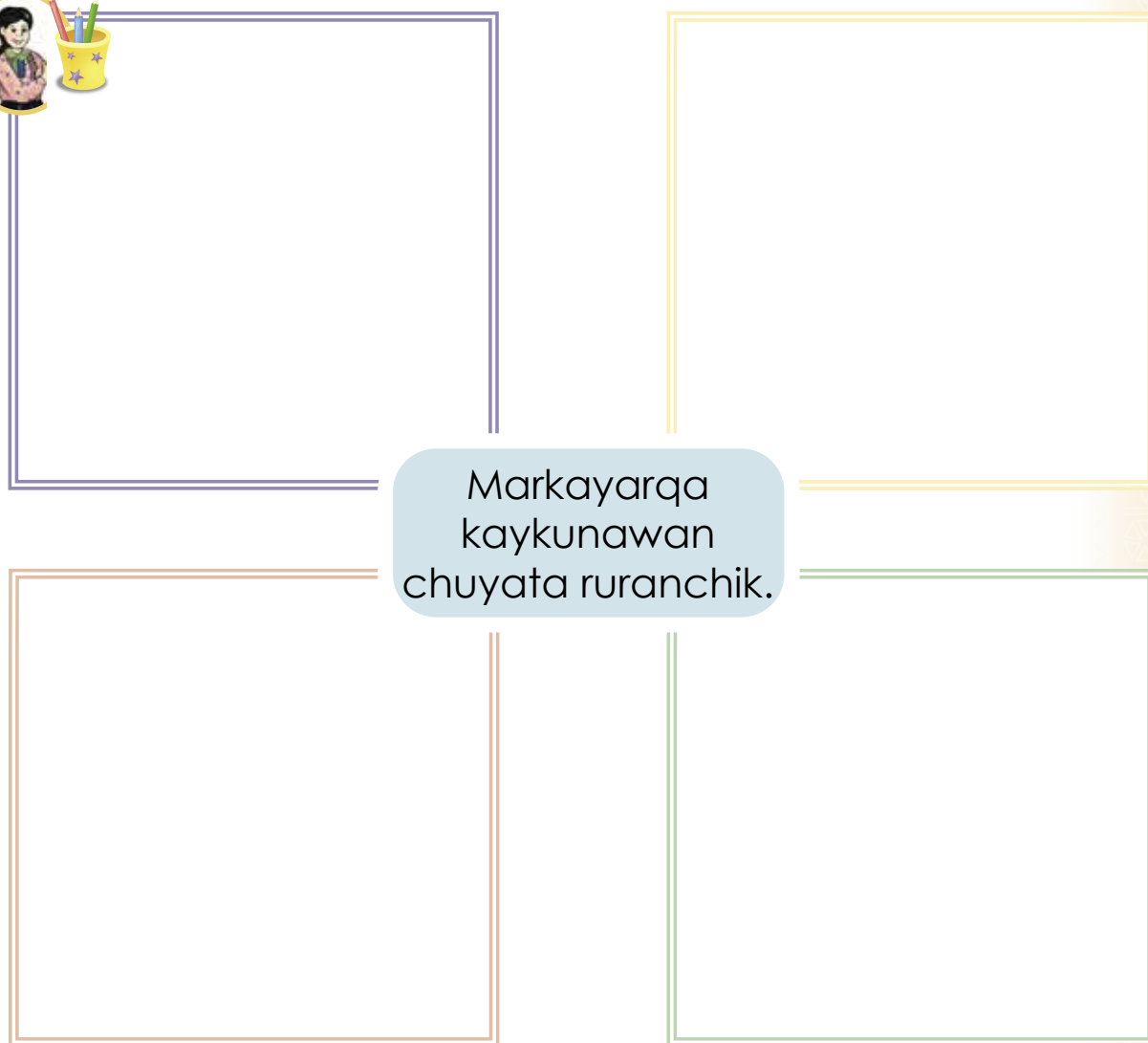
- ¿Aylluykipi aya samanampi markayashanpaq ima yaâyaykunataq kan?



Yaâyayaraykichu

Markayarqa sakawan, saritawan pichakunckik.

Aya samananpi markayarqa chuyata rurar pichakunchik.
Chaykunata illay.



Tapukushanpaq rimay.

- ¿Ima uk yaâyaykunataq markayashapaq kan?
- ¿Pikunataq chuyata ruranchik?
- ¿Pikunataq kay yaâyaykunata yaâcan?



Yaâyayaraykichu

Aya samananpi markayarqa rupay yarqamuqpi mana
rupay chinqaqpi pichakunchik.



Yaĉakushanchikta rikachikushun

Sikyanchikta, nanninchikta kiĉanchik

¿Imata rurashun?

- Albumta rurar willakushun imanu llaqtanchikpi, uk llaqtakunapi sikyata kiĉanllapa nir.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutu qutulla tantakashunllapa.
- Yarpushunllapa imanu llaqtanchikpi uk llaqtakunapi sikyata, nanta kiĉanllapa nir.
- Albumta rurar tukuchirshuypaqa ayllunchikkunata rikachinchik.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Mesanchikunata pirurulla ĉurar ananpi albunkunata ĉuranchik.
- Tukuy ayllunchikuna rurashanta rikakunchikllapa.
- Yaĉachikuqninchikpis rikakur, allinchush, manachush nir willamanchik.

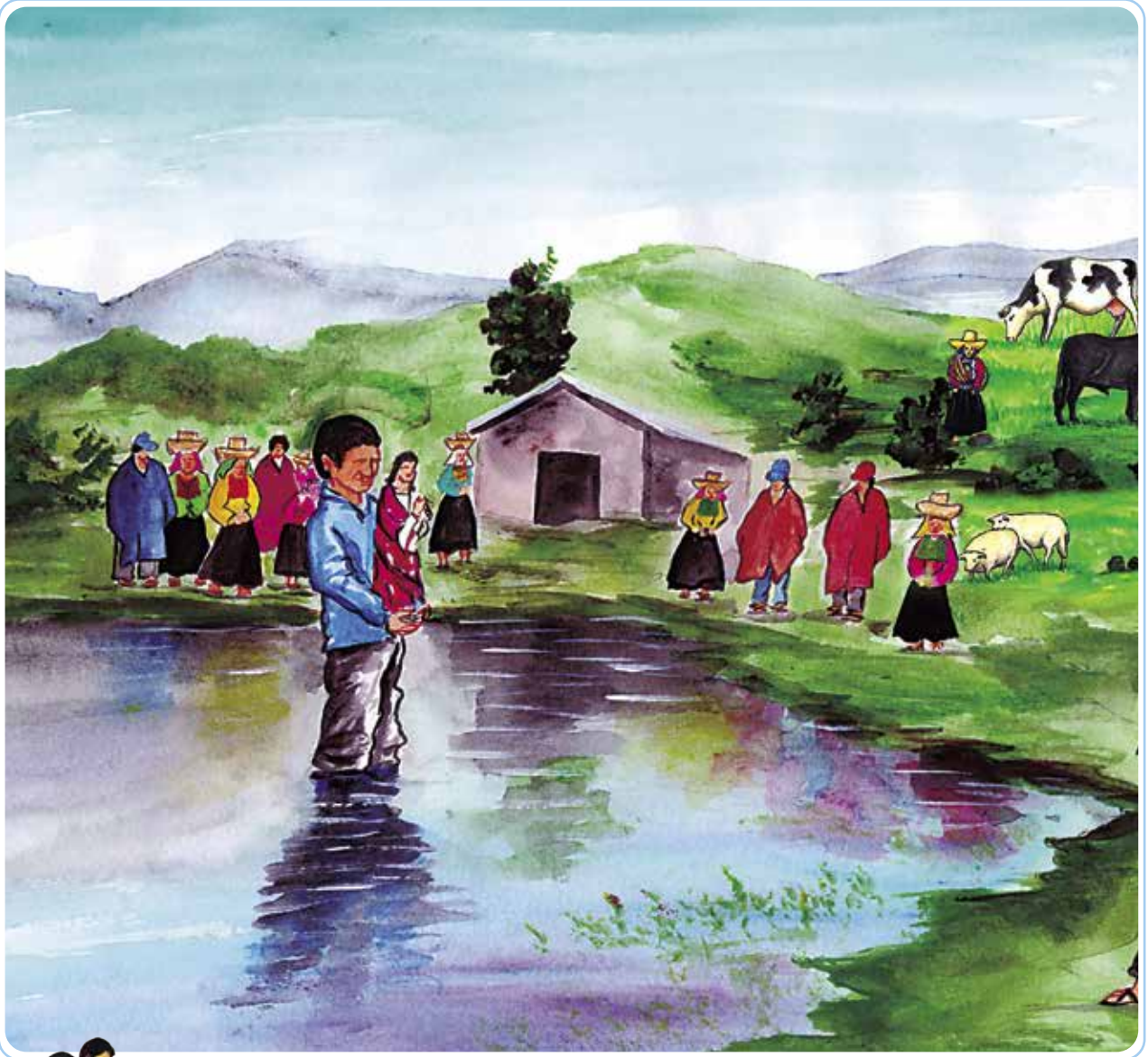
Rurakushanchikpaq rimashun, allinchu, manachu, imarayku ima nir

Tapuykuna	Ari	Mana	Imanupina
¿Tukuylachu yanapanakur rurashanchik?			
Aylluykikuna, ¿imanu rurakushayki nir kimsa willashushanta ruray?			
¿Pantaypaqchu imakunallapiqa karan?			

3

San Juanninchik animalninchikta washan

Tantaq



Yaâakuyani

- Ima animalkunata michinchik nir rimashaq.
- Riqchaq llaqtakunapa danzankunapaq rimashaq.
- San Juan quâapa riqchaq yaâyayninpaq rimashaq. (qasachikuy)
- Riqchaq llaqtapi animal markaypaq nir rimashaq.



Rimashunllapa.

- ¿Imatataq warmiqa rurayan?
- ¿Ima animaltataq michiyan?
- ¿Aylluykipi ima animaltataq michin?
- ¿Imanutaq michikuyashun?
- ¿Kanqachu ima yaâaykuna?



Tapukushun.

Uk yaâaq michikuqpa wasinman rir chaypi paykunawan rimanchik.

- ¿Ima animalkunatatataq michinchik?
- ¿Imapaq michinchik?

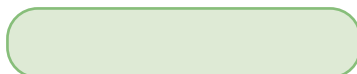
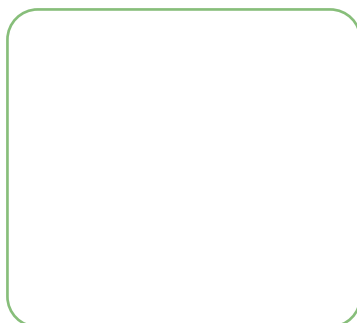
Yaâaq willashushanmanta uk yaâayta animal michiypaq illar rimay.




Yaâayaraykichu

Animalninchikta manami nuqanchiklachu michinchik, âiklun kuritupis animalninchikta michin, lisun ima ninllapa.

Llaqtaykipi ima animalkunataq michikan, illar tullpuy chaymanta shutinta qillqay.

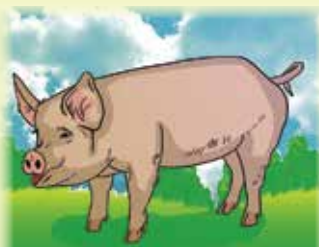


Llaqtanchikpi kanmi animalkuna michikaq, mana michikaq. Chay illaykunata rikar kashanwan tarinachiy.



Animal michikaq.

Animal mana michikaq.



Yaçayaraykichu

Animalninchik michiypi imanupi chinqachirmaqa qaparisha, rikarimun.

Animalkuna.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Kay animalkunaqa kanchu llaqtaykipiqa?
- ¿Tukuy animalkuna chayllachu kanqa?

Llaqtaykipa animalninkunata illay.



Animalkunata rikar rimay.



Animalkunaqa
kawsayniyqun paykunapis
rikarin, winan, wawakun,
wanun.



Ukniykiwan tapunakur, pachata puriq, yakupi kawsaq,
parir puriq animalkunata illay.



Pachata
puriq



Yakupi
kawsaq



Parir
puriq

10 Llaqtanchikpa danzankuna



Kay illata rikar rimashun.

- ¿Imata illapi rikayanchik?
- ¿Ima danzataq kanqa?
- ¿Rikashaykichu kay danzataqa?
- ¿Imanutaq danzanllapa?
- ¿Ima danzakunataq kanqa llaqtanchikpiqa?



Uk yaêaqta watukur tapukushun.

- Yaêaqta watukumanapaq kamakashun.
- Danzakunapaq willamasha uyakushun.
- Danza yaêaqpaq uyakur tapukushun.
- ¿Imapaqtaq chay danzataqa danzanllapa nir tapukushun?

Yaêakuna wasiman tikrakamur ukninchikkunawan rimanchikllapa.

¿Llaqtanchikpi. Ima danzakunataq kan?

¿Imanutaq danzanllapa?

Uk danzata illay?



Kañaris, Inkawasi
llaqtapi kusa shumaq
danzankuna kan
chay danzakunaqa
shutin: cascabel,
turbantes, chimu,
casaca, wirikingi
ima.

Uk llaqtakunapi ¿ima danzakunataq kanqa?

Selva ayllunchikkunapis danzayqun.

Selva ayllunchikkunapis
kusa shumaq
danzayqun. Paykunami
danzapanllapa yakuta,
killata, rupayta ima.
Chay danzankunami
shutin akashiri, shipibo,
buriburiti ima.



Rimashunllapa.

¿Ima ruraypitaq danzanllapa?

¿Nuqanchikkunanuchu danzayanqallapa?

Yaachikuqniykiwan rimar kaykunata untachiy.

¿Ima ruraypitaq
danzanllapa?

6

6

¿Pikunatatataq
danzanllapa?

6

6

¿Ima danzakunataq kan?

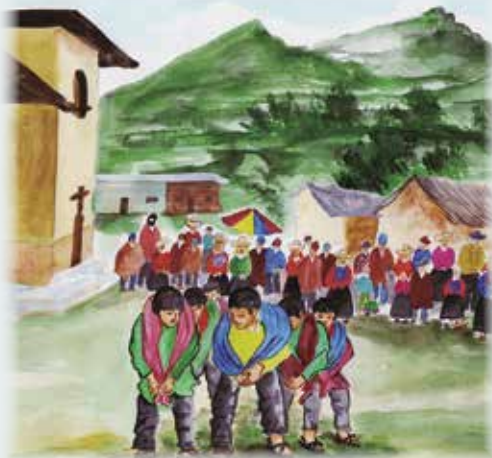
6

6

Uk llaqtakunapi ¿ima
danzakunataq kanqa?



Llaqta Kañarispá takinkuna kusa shumaq



Kañaris, Inkawasi llaqtapi
kusa shumaq danzankuna
kan. Paykunami San
Juan Bautistapa takinpi,
manaqa virgen de las
Mercedespa takinpi
danzanllapa, chay
danzakunaqa shutin:

cascabel, turbantes, chimu,
casaca, Wirikinpi ima.

Chayrayku kay
danzankunata mana
chingachishunllapachu
manaqa unay yaçaykuna
tukukanqa.



Tapushushanpaq rimay.

- Llaqtanchikpa, ¿ima danzakunataq kan?
- ¿Imatataq rurashunllapa danzanchik mana chinqananpaq?
- ¿Ukman, ukman danzarpis, chayllachu kanqa kawsayninchikqa Peru llaqtanchikpiqa? ¿imapaqna?

Chay illakunata rikar llaqtakunapa danzankunawan tarinachiy.



Uk llaqtapa.



Llaqtanchikpa.

Yaâakuqmasiykiwan rimar imanû danzanchikta washashun nir qillqay.



Yaâayaraykichu

Atun llaqtanchikpa danzankunaqa kusa shumaq. maylawpi kawsarmapis imata rurarpis danzawan tukuchinchikllapa.

Yaçachikuqniykiwan pulla rimachiy.

Llaqta Kañarispí 24 juniopi, San Juan Bautistapa rayminta ruranllapa. Chay waranpimi San Juan Yakituta allaq allaq apanllapa San Juan quçaman. Chaypi pichqa kutita qucha manyanta tikran yakuta qasachinanpaq.

**Rimachishaykipaq parlashunllapa.**

- 24 juniopi çimatataq ruranllapa?
- çImapaqtaq quçata qasachinllapa?

**Uk yaçaqta watukur tapukushun.**

- San Juan quçapaq willamasha uyakushun.
- San Juan quçapaq uyakur tapukushun.

Yaçakuna wasiman tikrakamur ukninchikkunawan rimachishunllapa.

Llaqtanchikpi. çIma quçakunataq kan?
 çImanutaq chay quçakunaqa?
 çImapaqtaq saqra kanqa?

Llaqtaykipa quçata illar, shutinta ruray.

Quçanchikkuna animalninchikta winachiyta yanapamanchik.



¿Imapaqtaq San Juan quêata qasachinllapa.
Chaypi (X) ruray?



Animal
wanunanpaq.



Animal
achkayananpaq.



Animal
qishananpaq.



Kay rimachinata rikar San Juan quêapaq rimashun.



Runakuna
bistiyanpa ananpi
tar tikrakan quêapa
manyanta bistiyanpa
bendicinapaq.



Tapushushanpaq rimay.

- Aylluykipi, ¿imanutaq quêakunata qasachinllapa?
- ¿Qampaq allinchu quêa qasachiyqa?, ¿imapaq?



¿Imanutaq yakuta
tariyashun?

Illakunata rikar tapuykunata rimay.

- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Imanutaq yakuta tarinchik?
- ¿Michka imanukunapi yakuta tarinchik?



Riqsishun imanukunapi yaku tarikaqta.

Yakuqa lampaq, mana rikâaqniyqunchu, mana asyaqniyqunchu. Yakutaqa kimsa imanukunapi tarinchik.



Ĉalyalla yaku

Tarinchik qasay qutukatin.



Riq yaku

Tarinchik riopi, raqrapi, quĉapi.



Quntaylla yaku

Tarinchik yaku quntatin.

Kay illakunata rikar, yaku imanukunapi nir tarinachiy.



Quntaylla yaku



Ĉalyalla yaku



Riq yaku



Yaĉachikuqniykiwan shumaq rimar untachiyllapa.

Imanukunapi yaku	Tarinchik
Riq yakuta.	
Ĉalyalla yaku.	
Quntaylla yaku.	

Yaâana



Rimashunllapa.

- ¿Imatataq rikayankillapa illaypi?
- ¿Imatataq rurayanllapa?
- ¿Ima animaltataq markayanllapa?
- ¿Imapaqtaq markayanqallapa?



Tapukushun.

Uk yaâaq markakuqta wasinman rir chaypi paykunawan rimanchik.

- ¿Ima animalkunatatataq markanchik?
- ¿Animalninchikta imapaqtaq markanchik?
- ¿Ima yaâyaykunataq kan animal markaypiqa?

Yaâaq willashushanmanta, imakunawan animalta markakunchik nir. Chaykunata illay.



Yaâyayaraykichu

Animal markakaypi qayâakutinqa achkayanqa ninllapa.

Ayacucho llaqtapi animalninta markan, seÑalakun.

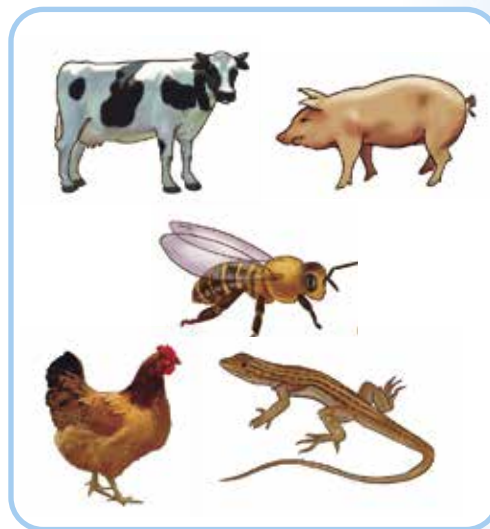
Ayacucho llaqtapiqa atun animalta, uyshata, llamata, alpacata ima seÑalanllapa. Chaykunata rurananpaqqa maÑakun qaqan Wamanita. Kay ruraykunatami waran juliopi, manaqa waran agostopi ruranllapa.



Chay illakunata rikar animal markaypaq tapukuykunapaq rimashun.



- ¿Imakunawantaq animalta markayanqallapa?
- Animal markayta tukuchirqa ¿imatataq rurayanqallapa?
- Llaqtanchikpa, llaqta ayacuchupa, ¿chayllachu kanqa animal markayqa ? ¿imaraykuna?



¿Imanutaq animalkuna rikariyanqa?

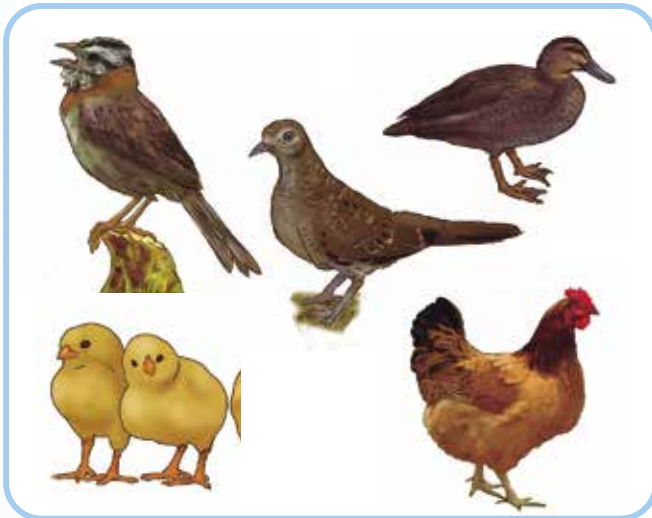


Chay illakunata rikar, tapushushanpaq rimay.

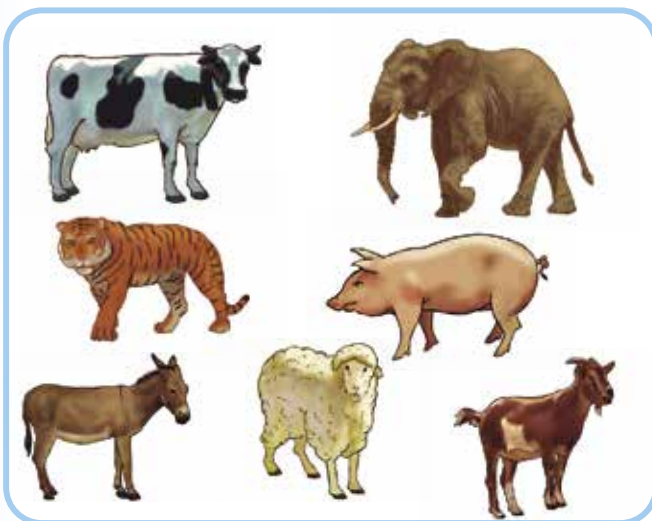
- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Imanutaq animalkuna rikariyanqa?
- ¿Tukuy animalkuna mamanpa paçanmantachu rikariyanqa?

¿Maymantataq animal rikarin?

Animalkunaqa mana chayllamantachu rikarin. Wakinga rikarin mamanpa paçanmanta, wakinshuypaqa runtumanta.



Animal
runtumanta
rikariqkuna
shutin animal
ovíparo.



Animal
mamanpa
paçanmanta
rikariqqa shutin
animal vivíparo

Animal mamanpa paçamanta rikariqta illar tullpuy.



Kimsa animalkunata mamanpa paçamanta rikariqta, runtumanta rikariqta illay.



**Mamanpa
paçamanta rikariq.**



**Runtunmanta
rikariq.**



Yaêakushanchikta rikachikushun

Rimashun imanu animalkuna rikarin nir



¿Imata rurashun? tantar San Juan quêapaq yaêakushanchikta manyaqmanta willakushun.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula qutula tantakashunllapa.
- Riqchaq illata kamakachishun imanu animalkuna rikarin nir.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Uk pachalapi shumaq kamakashunllapa tukuy rurashanchikta chaylapi êurar rikachikunapaq.
- Tukuyninchik manyaq willakunapaq rikashunllapa, pitaq qallarichinqa, maykaman willakunqa ima nir. ¡Tukuyninchik willakushunllapa!
- Willakushun manyaq imanu animalkuna rikarin nir imanu yaêanchik animal markaypaq nir.

Rurakushanchikpaq allinchu kasha, mana allinchu kasha ima nir rikashun mayqayninpi allin kanqa nir tinkuqta (X) êuray.

Tapuykuna	Ari	Mana	¿Imanupina?
¿Tukuychu rurakushanchik?			
¿Allintachu willakushanchik?			

4

Mallikninchikta pallanchik

Tantaq



Ya'akuyani

- Sara chakichinata rurar rikachikushaq.
- Riqlhaq llaqtakunapi trigo urqukuypaq rimashaq.
- Ima mikuykunataq allinta kawsachimanchik nir rimashaq.

Saranchikta pallar êurakunapa kamakachikushun

Yaêana



1. Rimachishun.

Waran juliopi tukuy ayllukunami saranta pallanllapa. Anutallatami sarataqa pallanllapa, chaymi mana shumaq chakichishaqa ismun manaqa winan chayrayku imanû êurakuchuan nir yarpunchik.



2. ¿Mana saranchik ismunanpaq, winananpaq imatataq rurashunllapa?

- Imata rurashunllapa sarata chakichinapaq nir rimashunllapa.
- ¿Ramadata ruraypaqchu kanqa?

Kananqa imanutaq ramadanchik kayan nir illar rimashun.



Sara shumaq chakinanpaq unay ayllunchikkunaqa ramadata ruraq.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq ramadanchikqa kanqa?
- ¿Imakunawantaq rurayashun?
- ¿Pikunataq yanapamashun?





3. Tapuykunata rimachir kaypi untachishun.

¿Imanutaq rurashunllapa?	¿Imakunatatataq ministiyanchik?	¿Pikunataq yanapamashun?



Rukunchikkunaqa kaykunawanmi ramadataqa rurakuq.

Unay rukunchikkunaqa
llaqapa turqunwan,
sarapa panqanwan,
alисуwan ima
ramadataqa rurakuq.



- Nuqanchikuna ¿kaykunawanchu ramadata rurashun?, ¿imapaq?
- Imanu ramadata rurashun nir rimanchik.

- ¿Maymantataq kay ruranakunata apamushun?
- ¿Maypitaq ramadata rurashun?
- ¿Ima waranpitaq ramadata ruraq qallarishunllapa?



Yaçayaraykichu

Unay ayllunchikkunaqa ramadata rurananpaqqa
killata rikar qirukunata kuchuq.



4. Kananqa ramadanchikta qasachishun.

- ¿Imanutaq rurashun?



Uk yaâqta watukur
willashun ramadanchikta
chuyitawan
qasachinanpaq, mana
saranchik ismunanpaq,
punpinanpaq.

- ¿Ima puquykunatataq ramadaman âurashun?

Allintachush ramadanchikta
rurashanchik nir yaâanapaq
saranchikta âurashun. Kaynu
ruranchik:

1. Akrashun sarata atunnin,
atunnin.
2. Pulluman akrar itanchik.
3. Sarata iqachir ramadapi
shikwar âuranchik.
4. Chaymanta rikashun allinchush
chakisha nir.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Ima mallikkunatataq aylluykikunaqa ramadapi
âuranllapa?
- ¿Imakunawantaq uk ruranakunata rurashun?



Yaâayaraykichu

Ramadapiqa mana saralatachu âuranchik, uqatapis
âuranchik ñutukunanpaq.

5. ¿Allinchu, manachu ramada rurashanchikqa kanqa?

Taytanchikta, mamanchikta tapushun ramadanchikpaq willamanapaq.

- Kay ramada rurashayllapaqa ¿allinchu kanqa?
- ¿Imapitaq pantasha kanillapa?



Kananqa chay rurashanchikmanta willakunapaq allichashun.



6. Kananqa ramadanchik rurashanchikpaq willakushun.



Yaçayaraykichu

Ramadaqa unayta shatinga, manashi amunkunaqa dasqa wanunchu.

14 Trigunchikta urqunchik

Yaâana



Kay illata rikar rimashun.

- ¿Imatataq illapi rikayanchik?
- ¿Imatataq rurayan runakunaqa?
- ¿Imatataq trillayanqa?



Trigo urquyman rir rikakunchik.

- Trigo urquyman rinapaq kamakashunllapa.
- Trigo urquyman âar rikakunchikllapa.
- Yaâakunawasiman tikrakamur trigo urquypaq rimanchik.
- ¿Imakunata mana ruranchikchu trigo urquypi?

Parlamashanchikpaq ukniykiwan rimar kaypi illay.



Yaâayaraykichu

Triguta urqurqa mana kuchita qaranchikchu,
qarashaqa uk watakunapaq mana puqunchu.

Pataz llaqtapipis triguta urqunllapa.

Pataz llaqtapi
triguta
urqunanpaq,
nawpaqtaqa
siqanllaparaq,
chaymanta
triguta
iraman ashtar
maquinawan
urqunllapa.



Kaykunawan triguta urqunchik.



Inkawasi trigo
urqunan.



Pataz trigo
urqunan.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Patazpi imanutaq triguta urqunllapa?
- ¿Imakunawantaq paykunaqa triguta urqunllapa?
- ¿Llaqtanchikpa, Pataz llaqtapa chayllachu trigo urquyqa?

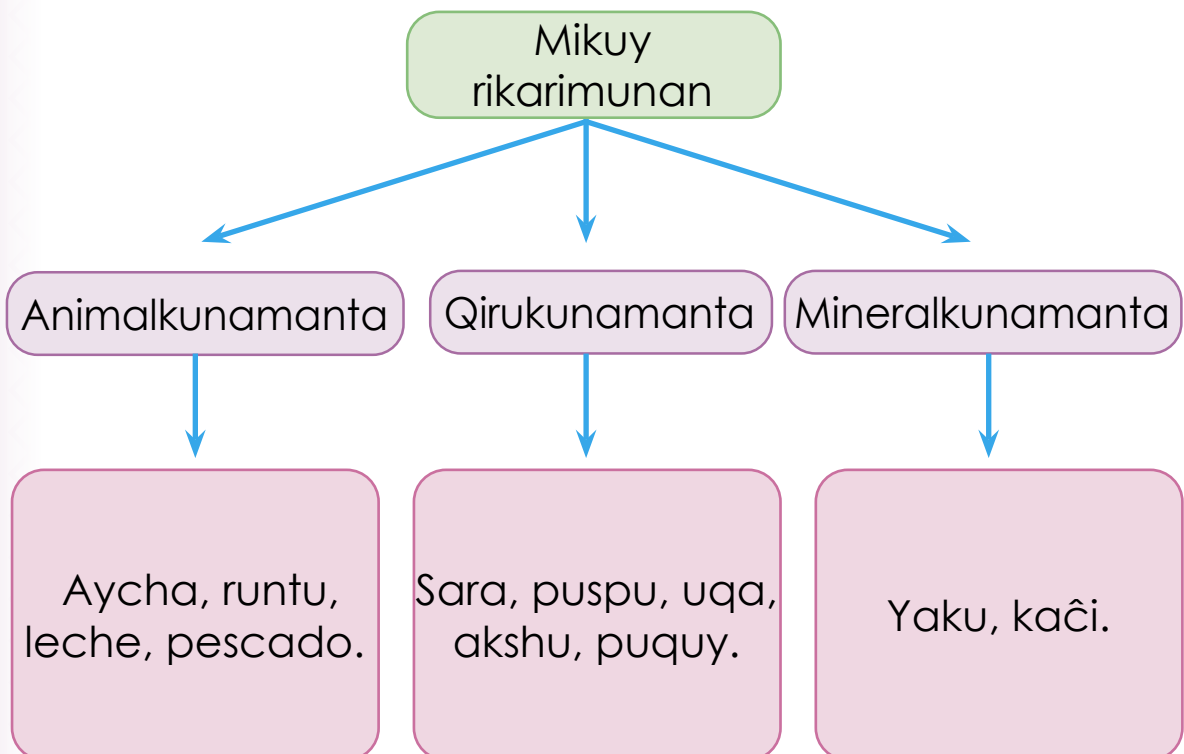
¿Tukuy mikuykuna qirukunamantachu
rikarimuyanqa?



Kay illakunata rikar rimashun.



- ¿Imatataq illaypi rikayankillapa?
- ¿Maypitaq kay mikuykunata tariyashun?
- ¿Maymanta kay mikuykunaqa rikarin?



Mikuykuna rikarimushanmanta tarinachiy



Animalkunamanta



Qirukunamanta



Mineralkunamanta



Mikuykuna kimsa rikariqmanta illar tullpuy.

Animalkunamanta

qirukunamanta

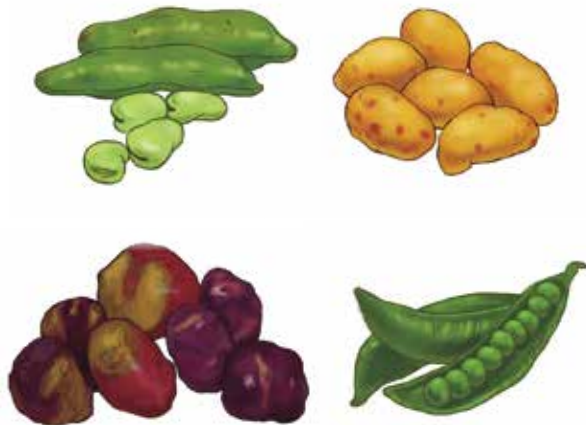
mineralmanta

Riqchaq mikuykunata kamakachinchik

Yaâana

Yaâachikuqniykiwan rimachiy.

Kay julio killapi ayllunchikkunaqa riqchaq mikuykunata tantakunllapa: sara, trigo, arveja, puspu ima; wakin aylluqa, âurakur mikun, wakinqa tantar rantikun, chaymi wamrakunaqa âamilla rikarin. Chaypaq mikunanchikta allinta kamakachir mikuyta yaâakushun.



Tapushushanpaq rimay.

¿Imakunatatataq mikushunllapa mana âamiyanapaq?



Rimashunllapa.

¿Imanutaq mana âamiyayshunchu?



¿Pitataq tapushun?



¿Ima mikuykunatatataq mikushunllapa?



- Llaqtaykipi: ¿Ima mikuytatataq mikunllapa mana âamiyananapaq?

Llaqtanchikpiqa kay mikuykunata kamakachir wamrata qarasha mana âamiyanchu.

Tawrita yanur âusku waranta yakupi nuyuchir, kulantruwan, sibullawan, kaâiwan kamakachir mikunchik.

Shitqata chicharur akshuwan manaqa uqawan mikunchik.



Kiñwata pusqun rinankaman paqar lichiwan timpuchir mishkita mikunchik.

Triguta kamchapar, kutar, yanur mikunchik.

Tapushushanpaq rimay.

¿Chiqaptachu kay mikuykunata mikur mana âamiyayshunchu?

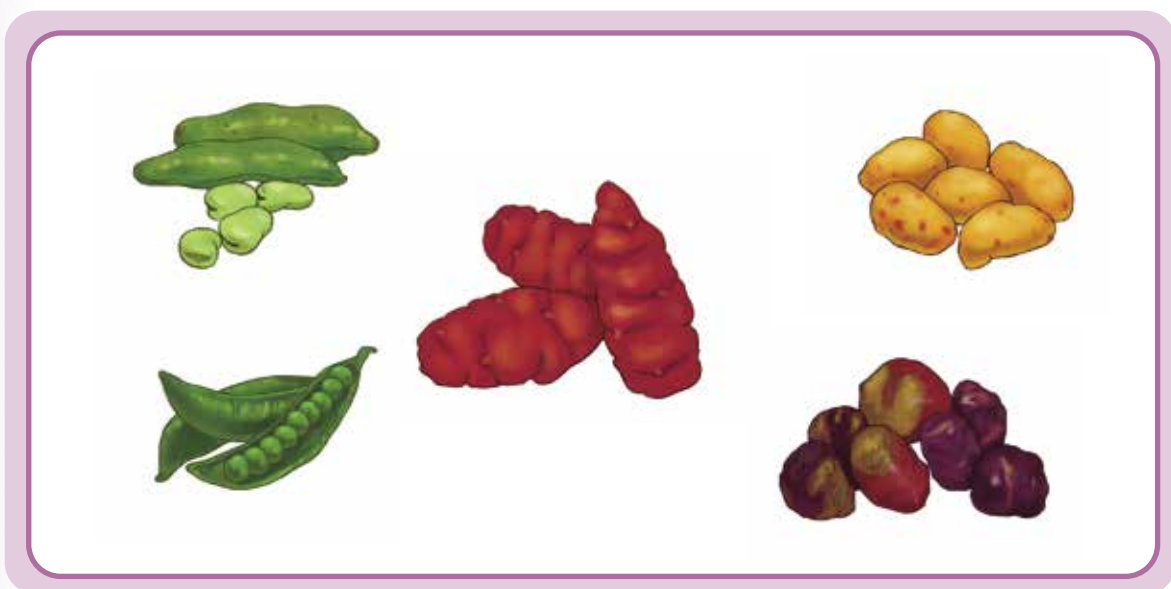


Yaâayaraykichu

Llaqtanchikpiqa mikunanchikunaqa kusa mishkiyqun, mana yaâar ayllunchikkunaqa wamranta âamilla purichin.



Kay illaykunata rikar rimashun.



- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Ima mikuykunataq?
- ¿Imata qumanchik kay mikuykuna?

Mikuykunapa mishkin.

Mikuykunapa mishkin yanapamanchik shumaq winanapaq, kallpanapaq, yaçakunapaq, mana qishanapaq ima.

Mikuykunaqa vitaminayqun. Kanmi vitamina A, B, C.



Vitamina A



Vitamina B



Vitamina C

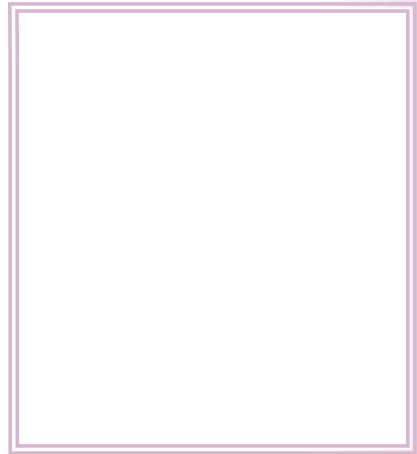


Ya'akushanchikmanta illay willashushanta.

Vitamina A

Vitamina B

Vitamina C



Tapushushanpaq rimay.

¿Imapitaq mikuykunaqa yanapamanchik?

- ¿Vitaminakuna yanapamayashunchu mana êamiyanapaq?



Kay mikuykunaqa mana yanapanchikchu alli kawsanapaq, chaymi mikuy chatarra ninllapa.



Yaĉakushanchikta rikachikushun

Mallikninchikta pallay



¿Imata rurashun?

Manyaqmanta willakushun imanu triguta urqunllapa, ima mikuykuna allin kawsachimanchik nir.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula qutula tantakashunllapa.
- Qutula qutula tantakashanchikpi imanu triguta urqunllapa nir ruranchik.
- Uk atun papelpi rurakushun illata ima mikuykuna allin kawsachimanchik nir.
- Atun raprapi kusa shumaq kamakachir willakushun.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Atun raprakunata patakunapi llutanchik.
- Tukuyninchik manyaq willakunapaq rikashunllapa, pitaq qallarichinqa, maykaman willakunqa ima nir.
¡Tukuyninchik willakushunllapa!
- Ukninchikkuna rimatin upallala uyakunchik.

Rurakushanchikpaq allinchu kasha, mana allinchu kasha ima nir rikashun.

Tapukuykuna	Willaykuna
Chay tantalla rurakushaykillapamanta ¿ima ruraykunatataq kusata munashayki?, ¿imapaq?	

5

Tantaq

Qishaykunamanta
allichamaqninchikkuna

Yaçakuyani

- Riqchaq llaqtakunapi qishaykunata riqsinchik nir rimashaq.
- Tapukushaymanta ima qirukuna qishasha allichamanchik. Nir rimashaq.
- Imanu pachayar alliyashun nir rimashaq.

Yaâana

Yaâachikuqniyki yanapashutin rimachiy.

Inkawasi, kañaris llaqtanchikpi ayllunchikkunaqa qisharqa sakawan pichakun. Chaynu pichakarmi yaâan ima qishaykunawan qishasha nir.



Tapukushun.

- Sakawan pichakuq yaâaqa wasinman watukur tapukunchik.
¿Ima qishaykunamantataq sakawanqa pichakanchik?
¿Markayarqa ima sakawantaq pichakanchik?

Parlamashanchikpaq ukniykiwan rimar, ima sakakuna pichapaq allin nir illay.



Yaâayaraykichu

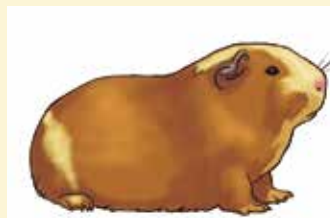
Qishaymanta allianapaq kashaqa, wayrala qinchu parir nawpanchikpi rikaritin, kusa kawsayniyun kanchik ninllapa.



Qisharqa riqchaq sakakunawanmi pichakunchik.



Markamanta, runapa nanayninmanta yana intiru sakawan pichakunchik.



Tapartillumanta, fierumanta qarwa muru, yuraq intiru sakawan pichakunchik.

Qisharqa sakawan pichakunchik.

Pachayarqa chumpi qarwa paça sakawan pichakunchik.



Tuta sirka rikamatinchik luychu paça sakawan pichakunchik.



Tapushushanpaq rimay.

- Aylluykikuna ¿ima riqchaq sakakunawantaq qisharqa pichakun?
- ¿Imuraskunataq sakawan pichakunchik?
- Yunqa llaqtapi ¿imanutaq yaçayanqa imawan qishasha nirqa?



Yaçayaraykichu

Saka chushukutin, unaylla wanutin unaylla alliyanchik.

Selva llaqtapipis pichakunllapa.



Selva llaqtapi wamrakuna qishatin runtuwan.
Wamrataqa pichanllapa umanmanta
chakinkaman limpula raçapanta urquchir. Limpu
pichar tukuchirqa uk kuchukuqwan pakir rikan.
Chaynu rikarqa yaku timpuqman itan runtutaqa.
Chaynu itarmi yaçan wamra imawan qishasha
nirmapis.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Selva llaqtapi imanutaq remedyakanllapa?
- ¿Llaqtanchikwan, selva llaqtapa remedyunkuna
chayllachu kanqa?

¿Ima qishaykunataq kan?



Qishaykuna.

Kay illata rikar rimay.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imawantaq qishasha kanqa?
- ¿Ima qishaykunataq kan?



Qusu

Qusu aypamatinchik
umanchik,
kunqanchik kusata
nanan.

Paça nanay

Paçanchik nanan
qasaypi, chaynu
nanatin upyanchik
manzanillata,

Qishaykuna

Rikayta

Kay qishayqa
warmikunata tarin, wayra
pukatin, shulaykunapi
puritin.

Fyiru

Fyiruan qishanchik
ñukñuta mikur.

Llaqtaykipi imakunawan qishaymanta alliyanchik nir
qillqay.



Allichakuq qirukunapaq tapukunchik

Yaâana

Yaâachikuq yanapashutin rimachiy.

Riqchaq qishaykunamanta qirunchikkunapis allichamanchik. Chayraykumi ima allichakuq qirukunataq kan llaqtanchikpi nir yaâananchik.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Qishatinchik imakunataq allichamanchik?
- ¿Ima allichakuq qirukunataq kan? qillqay.

1. ¿Llaqtaykipi ima allichakuq qirukunataq kan?, chaykunata illar shutinta âuray.



Yaâayaraykichu

Allichakuq qirukunata tantakunarqa manaraq mikupakuyar pallanchik.

2. Ishkay ruray

¿Allichakuq qirukunata riqsinapaq kaykunata ruranchik?

Rurakuna raprapi
tapukuykunata
kamakachishun,
yaâqaqa sakawan
pichakuypaq
tapukunapaq.

Yaâqkunapa
wasinman
rinchik.

Yaâqman
imalatapis
apar rishun.

Tapukuna rapra
Shutin:.....
Waran:.....

- ¿Llaqtanckikpi ima allichakuq qirukunataq kan?
- ¿Ima qishaykunamantataq allichamanchik?
- ¿Imanupitaq chay qirukunaqa allichamayashun?

Mana
qunqankillapachu:
Ukniyki tapukur
tukuchitin
tapukunkillapa.



Nawpaq tapukuykunata allintachush rurashanchik nir yaânapaq taytanchikta, mamanchikta, remedyu ruraqta tapushun.

Imanu riyanchik tapukuq nir rurashun.

¿Imata rurashun?

¿Ima waranpi?

¿Maypi?

Blank lined area for writing answers to '¿Imata rurashun?'

Blank lined area for writing answers to '¿Ima waranpi?'

Blank lined area for writing answers to '¿Maypi?'

3. kimsa ruray.



Kananqa tapukushanchikmanta qillqashun.

Tapukuykuna	¿Imanintaq taytanchik, mamanchik?	¿Imanintaq remedio ruraq?
¿Llaqtanchikpi ima allichakuq qirukunataq kan		
¿Ima qishaykunamantataq allichamanchik?		

4. Ćusku ruray.



Kananqa tapukushanchikta willashun.

- ¿Llaqtanchikpi ima allichakuq qirukunataq kan?
-
- ¿Ima qishaykunamantataq allichamanchik?
-

5. Pichqa ruray.

a. Ima rurashanchikta manyaq qillqashun.

¿Imakunatatataq tapukuranchik?	¿Pikunatatataq watukuranchikllapa?	¿Imanutaq riranchikllapa?

ê. Tapukur tarishanchikta shumaqta imakunapi kamakachir wakinkunata rikachishun.

¿Pikunatatataq willashun? ¿imatatatataq willashun? ¿maypitaq willashun?





Kay rurashanchikta riqsichikunapaqqa atun raprapi qillqashunllapa. Ukninchikkuna yaâananpaq allichakuq qirukunapaq.



Yaâayaraykichu

Allichakuq qirunchikuna saksashamanta, fyirumanta qusukuymanta, tabartillumanta allichamanchik.

Yaĉachikuqniyki yanapashutin kayta rimachiy.

Llaqtanchikpimi riqchaq
qishaykunawanmi qishanchik. Wamraraq, rukukunaraq,
runakunaraqmi qishan.

Chaymi ima remedyukuna qishaykunamanta
allichamanchik nir yaĉanani.

Tapushushanpaq rimay.

- Qishar unaylla alliyanapaq ĉimatataq rurashun?
- ĉIma remedyukunataq allichamayashun?



Qishaykunamanta allichakuq qirunchikkunapa shutinta qillqay.



Llaqtaykipi allichakuq qirukunata cuaternuykipi qillqay.

Llaqtanchikpi qisharqami, kaykunawan alliyanchik.

Pichana, liyakaq
chullku, kunqun,
suqu varilla,
granadillapa
rapranta yaku
timpushman
itar tabartillupa
upyachimanchik.

Qarwa chullku, kutiqirupa
tuktun, warmi mala
hierbapa çupan, limonpa
murin, lucumapa murin,
rumirupa tuktunta
yaku timpushman itar
wayra qumashapa
upyachimanchik.



Sani lili, yuraq lili,
qarwa lili, ayaq rosa,
yuraq clavel, suqu
rosa, pulvura tuktuta
yaku timpuqllaman
itar quntaytin
upyachimanchik.

Lucumapa murin,
papayapa murin, warmi
malahierbapa çupan,
escorzonera, burraqas,
ambarina, qarwa
shanka, chupika shanka.
Kaykunata tukuyninta
alli timpuchir fierumanta,
upyachimanchik
alliyanapaq.

¿Aylluykikunaqa ima qiru allichakuqkunawantaq
remedyuta ruran?

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Ima qiru allichakuqkunawantaq remedyuta ruranllapa?
- ¿Imanutaq qishaykunapaq remedyuta ruranllapa?

**Wakin llaqtapipis allichakuq qirukunaga kanmi,
chaynulla mallikkuna allichakuqpis kanmi.**



Markayasha pichqa yuraq
sarata, pichqa qarwa sarata
kutar bendita yakuwan, agua
kanankawan chuyata rurar
shuqur pichamanchik.

Hierba santa, chumpiawra, qarwa
tuktu, kasha qiwata qaqur saksashata
qasachinchik.



¿Llaqtanchikpi qishaymanta
allichamanapaq kay qiru
allichakuqkuna kanchu?

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imaraykutaq kay qishaykuna qishachimanchik?







Yaçayaraykichu

Akshuta illur umanchikpi watatin unayla qashyalla
chakitin, alliyanka ninllapa.

Llaqtaykipi qishaymanta ¿ima qiru allichakuqwantaq
remedykunata ruranllapa? illar rimay.



Alli yarpur tapushushanpaq rimay.

- ¿Kay yaêaykunata rurasha unayllachu allichamayashun?
- Kay yaêaykunata yaêachimashanchik, ¿Allinchu kanqa qishaykunamanta alliyanapaq?, ¿imapaq?



Yaêayaraykichu

Remedyuta upyar kaknitinga alliyanqa ninllapa.



Ya'akushanchikta rikachikushun

Qishaymanta allichamaqninchikkuna



¿Imata rurashun?

- Albumta rurar willakushun ima qirukuna qishasha allichamanchik nir.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula qutula tantakashunllapa.
- Yarpushunllapa ima qirukuna qishaymanta allichamanchik nir.
- Albumta rurar tukuchirshuypaqa ayllunchikunata rikachinchik.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Masanchikkunata pirurulla çurar ananpi albunkunata çuranchik.
- Tukuy ayllunchikkuna rurashanta rikakunchikllapa.
- Ya'achikuqninchikpis rikakur, allinchush, manachush nir willamanchik.

Imanu rurakushanchik nir rurashun.

Tapumashanchik	Ayllunchik willamashanchik.
Aylluykikuna, ¿imanu rurakushayki nir willashushanta qillqay?	

6

Llaqtanchikpa awanankuna

Tantaq



Yaâakuyani

- Ima qirukuna tullpukun nir rimashaq.
- Uysha rutuyipa yaâyayninpaq rimashaq.
- Riqchaq Ilaqtakunapi awanakunapaq rimashaq.
- Uk awana rurakunata rurar riqsichikushaq.

Yaâana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq warmiqa rurayan?
- ¿Imawantaq millwata tullpuyan?
- ¿Ima qirukunataq tullpukun?



Tapukushun.

Warmi tullpukuq yaâaqta wasinman watukur tapukushun.

- ¿Ima qirukunawantaq tullpukunchik?
- ¿Imakunatatataq tullpunchik?

Yaâaq willashushanmanta qiru tullpukuqta illay.



Yaâyayaraykichu



Unayshi warmi shapshiku kuruwan katin, kuchakata manchar riran.

Qiru tullpukuqkunawan imakunata tullpunchik nir illay.



Alli illakunata rikar qiru tullpukuqta riqsishun.



Andanqa



Pichana



Chillka

Qiru tullpukuq



Suñik



Aliso

Llaqtaykipi, ¿ima qiru tullpukuqwantaq tullpukunllapa?

¿Tukuy qirukunachu tullpukuyanqa?



Yaçayaraykichu



Uyshapa millwanta, riqchaq qirunchikkunawan tullpushaqa rikçaqninga manami tukukanchu.



Qirunchikkuna ministikashanpi akrashun.

Tapushushanpaq rimay.

¿Imatataq rikayankillapa?

¿Imatataq warmiqa rurayan?

¿Ima qirukunataq kanqa?

Qirukunata.



Allichakuq qirukuna

- Llantín, kutiqiru, manzanilla.



Mikunapaq qirukuna

- Akshu, uqa, puspu, sara.



Rurakunapaq qirukuna

- Alisu, cipres, eucalipto, pino.

¿Imapaq qirukunata ministinchik?, chayta tarinachiy.



Mikunapaq
qirukuna.



Allichakuq
qirukuna.



Rurakunapaq
qirukuna.



Yaâchikuqniykiwan parlar qillqakuyllapa.

Mikuna qirukuna

Allichakuq qirukuna

Rurakuna qirukuna

- ¿Imatataq rurashunllapa kay qirunchikkuna mana chinqananpaq?

20 Uyshanchikta rutunchik

Yaâana



Rimashun.

- ¿Imatataq rurayan?
- ¿kay warmikuna imapaqtaq uyshata rutuyanqa?



Tapukushun.

Uysha rutuq warmi yaâaqta wasinman watukur tapukushun.

- ¿Ima yaâaykunataq kan uysha rutuyipi?
- ¿Pikunataq, imakunawantaq uyshata rutunllapa?
- ¿Imakunata rikartaq uyshanchiktaqa rutuyashun?

Yaâaq willashushanmanta imakunawan uyshata rutunchik nir illay.



Yaâayaraykichu



Uyshanchikta rutunapaq wichichir rikanchik millwan qarwashanachush nir yaâanapaq.



Uyshanchik rutuypi kusa yaâykunami kan.

Uyshapa uña millwanta
iti killapi rutunchik, iti killapa
pullanlla millwanqa
winananpaq.



Uyshanchikta rutur tukuchirqa,
achkata millwakunanpaq
âkinmanta aypar “âunka,
âunka nir” chutanchik.



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imapaq chayraq uyshata ruturqa âkinmanta chutanchik?
- Llaqtaykipi, ¿ima yaâykunataq kan uysha rutuypi?, chayta ruray.





Yaâyaraykichu



Uyshanchikta ruturqa âunka, âunka nir chutatinllapa
kusata winan, millwakun, wawakun ima.

Chiqaw rimaykunata tullpuy.

Uyshanchikpa millwanta puchkanchik.



Aylluykipi millwata puchkananpaq, imanuraq
nawpaqtaqa ruranllapa, chayta manyaq illar rikachikuy.



Tapushushanpaq rimay.

- Llaqtaykipi, ¿imakunawantaq puchkakunllapa?
- ¿Pikunataq puchkakunllapa?

Yaçayaraykichu



Qalla ratatin mana ananta rinchikchu, manaqa
limpu ilunqa tantakan.

¿Imanu riqchaq killakunataq kayanqa?

Kay illata rikar rimayllapa.

- ¿Imata wamrakuna rurayan?
- ¿Imapaq killata rikayanqa?
- ¿Imanutaq killaqa?

Riqchaq killakuna.



Llullu killa



Winaq killa

Riqchaq killakuna



Unta killa



Chinkar riq killa

Yaâana



Rimashun.

- ¿Ima awanakunatatataq rikayankillapa?
- ¿Mamayki mayqanin awanakunatatataq awan?



Rir tapukushun.

Warmi rukuta wasinman watukur tapukunchik.

- ¿Ima riqchaq awanakunata awakunchik?
- ¿Imakunawantaq awanata awanllapa?
- ¿Imanutaq ayllunchikunaqa awakuyta yaâakusha?

Yaâaq willashushanmanta ima raâapakunata awanchik nir illay.



Yaâayaraykichu



Warmi wamrata millwata uqllachir punuchinllapa kusa awakuq kananpaq.

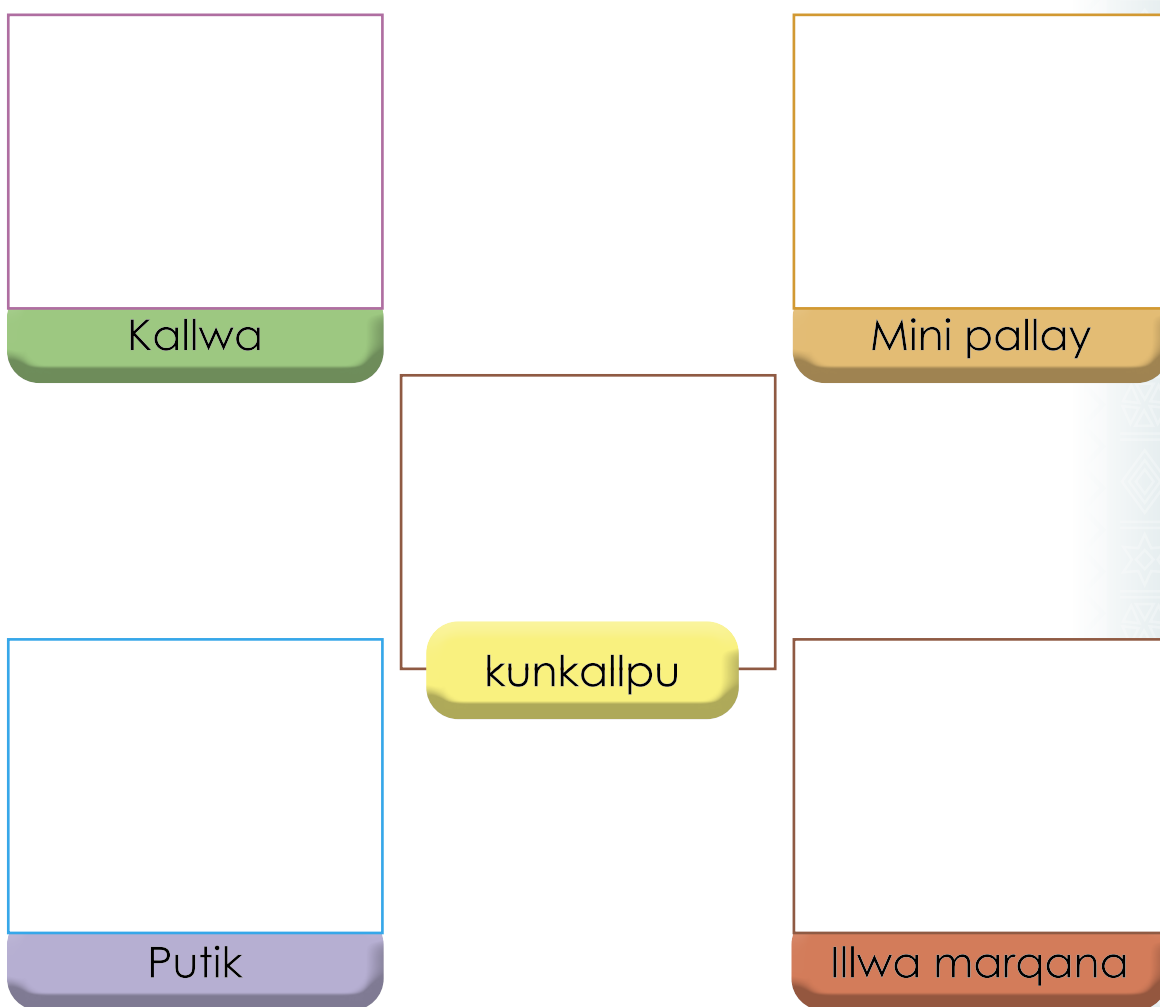


Riqchaq awanakunata riqsishun.

Ayllunchikkunaqa riqchaq awanakunatami awakun. Paykunami awan: anukuta, punchuta, waçkuta, llikllata shuyshunata ima.



- Kaykunawan riqchaq awanakunata awanchik. Chaykunata illay.



Tapushushanpaq rimay.

- Ayllunchikkuna, ¿ima riqchaq awanakunata awan?
- ¿Imakunawantaq awakun?

Cusco llaqtapa awanankuna.

Cusco ayllunchikkunapis kusa shumaq riqchaqkunata awakun.



Rimashunllapa.

- ¿Imatataq illapi rikayankillapa?
- ¿kay awanakunata imakunawantaq rurasha kanqa?
- ¿Ima riqchaqkunataq?

Cusco ayllunchikkunaqa uyshapa, alpaca millwankunawan awanankunata rurakunllapa.



Cusco llaqtapa, llaqtaykipa awanankunata illay.



Llaqtaypa



Cusco llaqtapa.

Kay illakunata rikar (X) ruray.

Raĉapakuna	Llaqtaykipa	Cusco llaqtapa
		
		
		
		

Rimashun.

¿Imanutaq kayanqa raĉapanchik alpacapa millwanwanqa?



1. Rimachishun.

Warmikuna awananta awar tukuchinanpaq ñaqsar tukuchin.

Mana awanapa nawinta ñaqsar tukuchitinga awanapa nawinqa sarpilla tukukan.



2. ¿Mana awanapa nawin sarpilla tukukanapaq imatataq rurashunllapa?

- Imata rurashunllapa awana shumaq tukukananpaq nir rimashunllapa.
- ¿Awana ñaqsata ruraypaqchu kanqa?



Uk nasquy ñaqsata illashun

Awana kusa shumaqta tukukananpaq ñasqawan ñasqar tukuchinllapa.

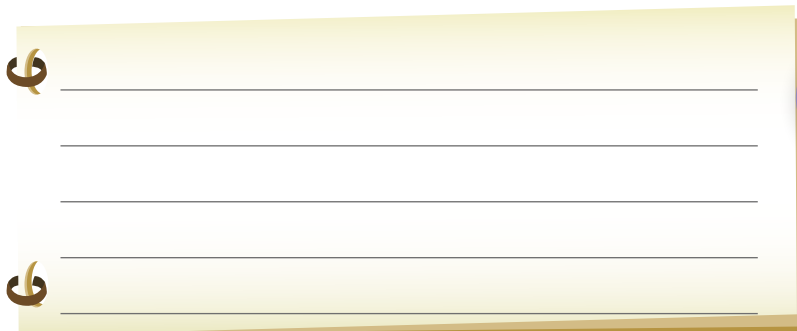
- ¿Imanutaq kanqa ñaqsanchikqa?
- ¿Imakunawantaq rurashun?
- ¿Pikunataq yanapamashun?



3. Tapuykunata rimachir kaypi untanchishun.

¿Imanutaq rurashunllapa?	¿Imakunatatataq ministiyanchik?	¿Pikunataq yanapamashun?

Rukunchikkunaqa kaykunawanmi ñaqsata rurakuq.



Unay rukunchikkunaqa awana tukukananta turupa kachunta ruraqllapa.



- Nuqanchikkuna ¿kaykunawanchu ñaqsata rurayashun?, ¿imapaq?

Imanu ñaqsata rurashun nir rimanchik.

- ¿Maymantataq kay ruranakunata apamushun?
- ¿Imanutaq ñaqsata rurashun?
- ¿Ima waranpitaq ñaqsata ruraq qallarishunllapa?

Yaċayaraykichu



Unay ayllunchikkunaqa ñaqsata rurananpaqqa kusa shumaqla turupa kachunta kuchur ruraqllapa.

4. Kananqa ñaqsanchikta qasachishun.

- ¿Imanutaq rurashun?



Uk yaêaqta watukur
willashun ñaqsanchikta
chuyitawan
qasachinanpaq,
mana kiritunkuna
pakikanapaq.



- ¿Ima awanakunatatataq ñaqsar tukuchinchik?

Allintachush ñaqsanchikta
rurashanchik nir yaêanapaq
awanata ñaqsar tukuchishun.
Kaynu ruranchik:

1. Awanata awallinchik.
2. Awanata awanchik.
3. Awanapa nawinta ñaqsar
tukuchinchik.
4. Tukuchir rikanchik,
shumaqtachu tukukasha nir.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Ima awanakunatatataq aylluykikunaqa ñaqsar
tukuchin?
- ¿Allinchu kanqa chay ñaqsawan ñaqsakunapaqqa?

Yaêayaraykichu



Awana ñaqsawanqa mana ñaqsakunchikchu nir.

5. ¿Ñaqsa rurashanchikqa allinchu kanqa manachu?

Taytanchikta, mamanchikta tapushun ñaqsanchikpaq willamanapaq.

- Kay ñasqa rurashayllapaqa. ¿Allinchu kanqa?
- ¿Imapitaq pantasha kanillapa?
- Kananqa chay rurashanchikmanta willakunapaq allichashun.



Atun raprapi qillqashunllapa willakunapaq.



6. kananqa ñaqsa rurashanchikpaq willakushun.



Taytanchikta, wakin ayllunchikkunata ñaqsa ruray qallarishanmanta tukukashankaman rurashanchikpaq willashun.

Yaçayaraykichu



Ñaqсата rurar tukuchirqa ukninchikkunawan shumaq rimar ayllunchikkunata imanу rurashanchik nir willashun.



Yaĉakushanchikta rikachikushun

Llaqtanchikpa awanankuna



¿Imata rurashun?

Manyaqmanta willakushun ima qirukunawan tullpukunchik, ima riqchaq awanakuna kan nir.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula, qutula tantakashunllapa.
- Riqchaq illaykunata kamakachir, ima qirukunawan tullpukunchik nir willakushun.
- Riqchaq awanakunata illashun.
- Uk atun raprapi rurashanchikta rurashun.
- Yaĉachikuq wamrakunata rurakutin rikan.

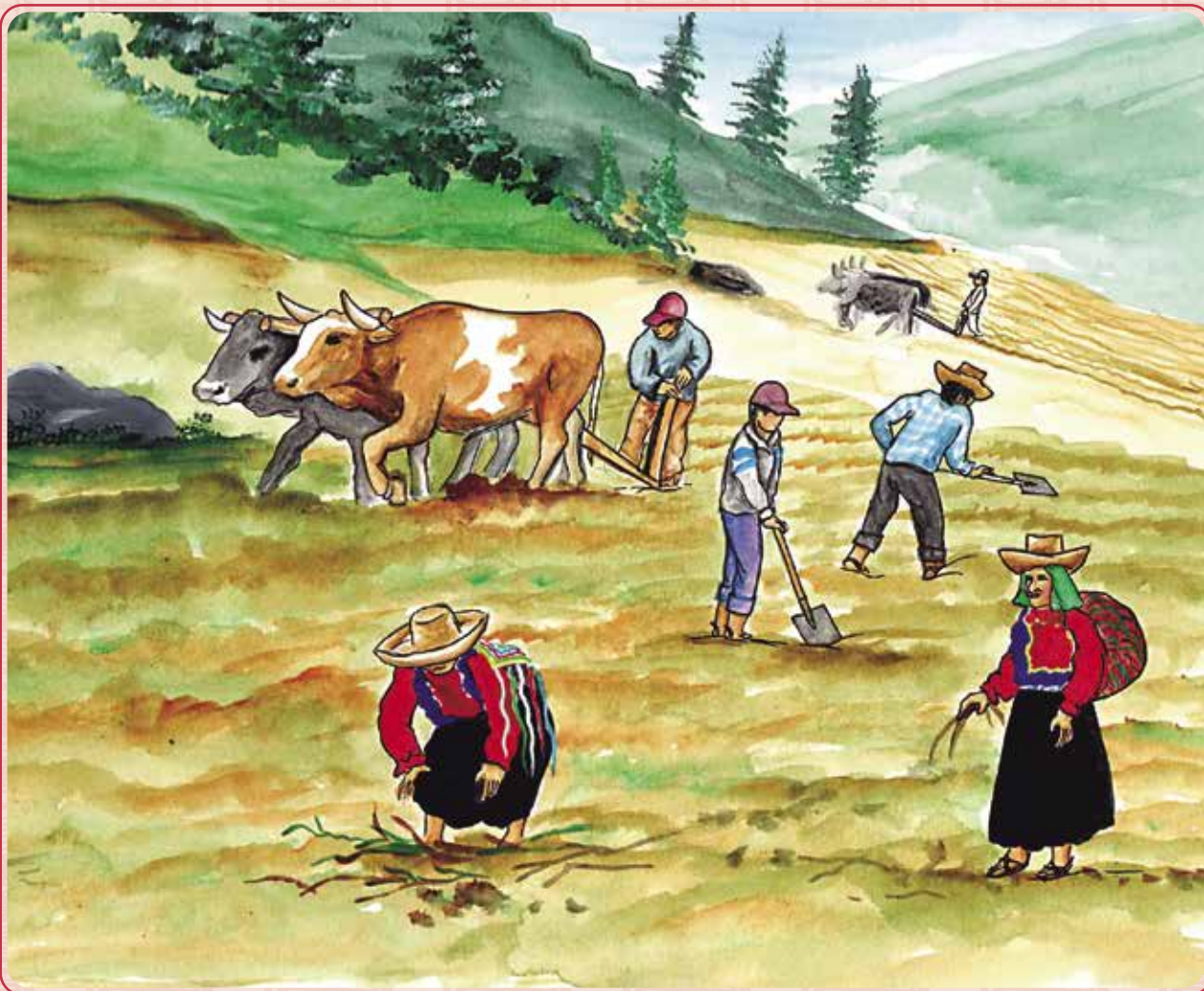
Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Atun raprata patapi llutanchik.
- Willakuq qallarinapaq nawpaqtaqa karanchiknula nishun, shutinchikta rimachishun, chaymanta manyaq willakushun.
- Ukninchikkuna rimatin upallala tar uyakushunllapa.
- ¿Tukuychu rurakuranchik?
- ¿Imapaqtaq allin kanqa tukuy yanapanakur rurakuyqa?

7

Mallikninchikkunata
tarpunchik

Tantaq



Yaĉakuyani

- Pacha kamakachiypi ima yaĉaykuna kan nir rimashaq.
- Riĉhaq llaqtakunapi imanu puquykunata akranchik, tarpukunchik nir rimashaq.
- Riĉhaq llaqtakunapi ima ruranakunawan tarpukunchik nir rimashaq.
- Riĉhaq llaqtakunapi imanu tarpukunchik nir rimashaq.

23 Pacha kamakachiy

Yaâana



Kay illata rikar rimashun.

- ¿Imatataq rurayan runaqa?
- ¿Pachata mana kamakachir tarpusha imanutaq kanqa?



Yaâaqta watukur tapukushun.

Runa pacha kamakachiy yaâaqta watukur tapukushun.

- ¿Imanutaq pachanchikta kamakachinchik?
- ¿Mana pachata kamakachisha, wirtanchik winayanqachu?



Yaâaq willashushanmanta imanu pachata kamakachinchik nir illay.



Empty rectangular box for writing or drawing.



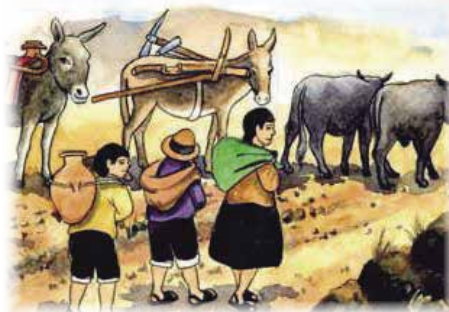
Yaâyaraykichu

Pacha kamakachiypi, pacha quntatin tamya shamunanpaq.

Pachanchikta kamakachinapaq kaykunata ruranchik.



Wanuta êakraman
apanchik.



Pacha kamakachiy
ruranakunata apanchik.

- Aylluykipi, ¿pacha kamakachiypi kaykunatachu rurallapa?
- ¿Ima wanuwantaq pachata kamakachinkillapa?

Llaqtaykipi pachata kamakachinanllapapaq imakunata ministin, chayta illay.



Yaêayaraykichu

Mallikninchikkuna puqunanpaq wanuwan pachanchikta yanapanchik.



Kaynu pachanchikta kamakachinchik.



Pachanchikta
kamakachinchik



Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq pachanchikta kamakachinchik?
- Aylluykikuna, Kaynuchu pachata kamakachin.

Llaqtaykipi imanu pachata kamakachin nir illay.



Yaâayaraykichu

Yapukuypi pakêa shipuyqunta tarirqa mikuyqa
puqunqa nir yaâanchik.



Kaykunawan pachanchik qishan.



Pachanchikta qishachin

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq pachanchikta qishachinchik?

Imatataq rurashunllapa pachanchik mana qishananpaq, nir illay.



Yaâayaraykichu

Pachanchikqa kawsayniyqun qishachishaqa llakirshi waqakun.

24 Puquykunata akrar tarpunchik

Yaâana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq rurayanqa warmikunaqa?
- ¿Imapaqtaq akrayanqa? ¿rikashaykichu imanu puquykunata akranllapa nir?



Yaâaqta watukur tapukushun.

Warmi, puquykuna akraqta watukur tapukunchik.

- ¿Imapaqtaq puquykunata akranchik?
- ¿Ima puquykunatatataq akranchik?
- ¿Ima yaâykunataq kanqa puquykunata akraypiqa?

Yaâaq rimashanta ukniykiwan rimar illay.



- Puquykunata mana akrar tarpusha ¿winayanqachu?



Yaâyaraykichu

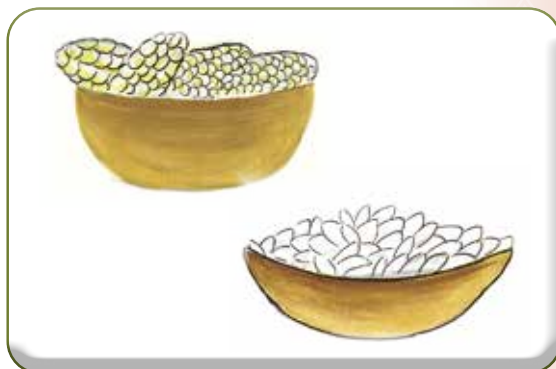
Akshupa, uqapa, ullukupa nawin winasha katinga mannyaq pitir tarpunchik.



Llaqtanchikpi kay puquykunata akrar tarpunchik.



Nawinta rikar shumaqnin
shumaqnin akranchik.



Atunnin, atunnin
akranchik tarpunapaq.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Ima puquykunatatataq tarpukunapaq akranchik?

Chiqap rimaykunata tullpuy.

Puquykunata akranchik.



Puqunanpaq

Ismunanpaq

Tarpunapaq



Yaçayaraykichu

Akshuta akrarqa mana ñushiyananpaq uçpawan
piçur uçkupi çuranchik.

Uklaw llaqtakunapipis akrar tarpukunllapa.

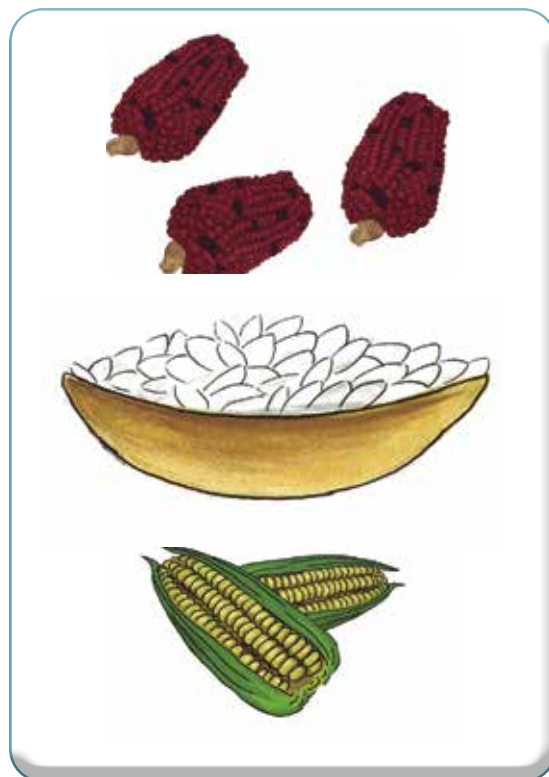
Yunqa llaqtapipis puquykunata tarpunanpaq akranllapa, sarata akranllapa atunninta, pusputaqa riqâcanninpi.



Chay illakunata kirpayllapa.



Llaqtanchikpa.



Yunqa llaqtapa.

Tapushushanpaq rimay.

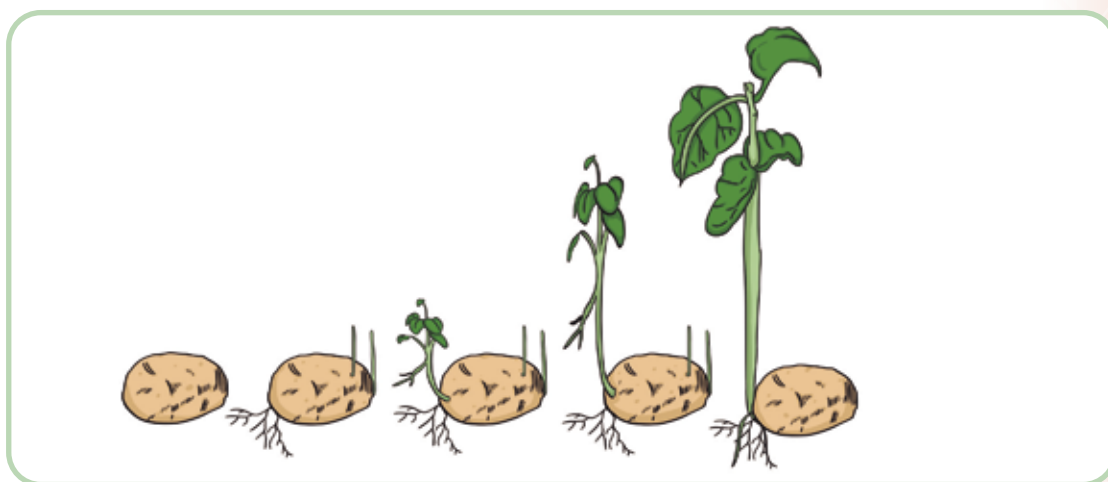
- Llaqtanchikpi, ¿ima mallikkunatatataq akranllapa?
- Uk llaqtapi ¿ima mallikkunata akranllapa?



Yaâyaraykichu

Puquykunata tarpunanpaq, mikunanpaq rantikunanpaq akranllapa.

Puquykunata akrrar tarpusha unaylla winamun.



Puquykuna winamunanpaq qallariypiqa yakutaraq shuqun chaymi shutin (yakukuq), chaymantaqa winamuq qallarín chayshuypaq shutin (nawikamuq).

Uk puquy imanu winamun nir illay.



Pacha nuyushapi
puquykuna unaylla
winamun.

25 Tarpuykunapaq ruranakuna

Yaâana



Rimashun.

Llaqtanchikpi riqchaq ruranakunawan wirtanchikta tarpunchik.



Yaâaqta watukur tapukushun.

Imalatapis apakur yaâaqta tapukunchik.

- ¿Ima ruranakunawantaq wirtanchikta tarpunchik?
- ¿Ima ruranakunawantaq sarata tarpunllapa kay llaqtapiqa?
- ¿Pikunataq chay ruranakunata ruran?
- ¿Ima yaâykunataq kanqa kay ruraykunapiqa?
- ¿Imapaqna?

Yaâaq willashushanmanta ruranakunata illay.



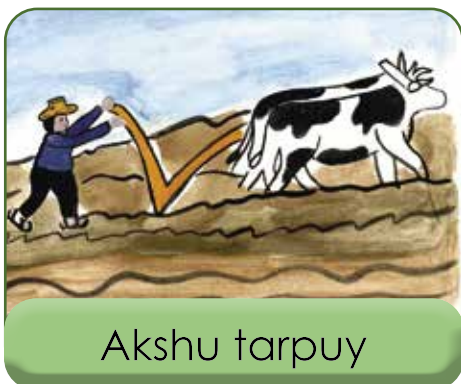
A large empty rectangular box with a purple border, intended for drawing or writing.



Yaâyaraykichu

Araduta, yuguta rurananpaq killata rikar qiruta kuchunllapa.

Yaĉachikuqwan rimar ima ruranakunawan tarpukunchik nir illay.



Llaqtanchikpi, ima ruranakunawantaq tarpukunchik nir rurar tullpuy.



Large empty rectangular box for drawing or writing.



Wakin llaqtapi, ¿ima ruranakunawantaq wirtankunata tarpuyanqa?

Yunqa llaqtapa rurakunankuna.

Yunqa llaqtakunapiqa wirtankunata tractorwan, palanawan, dragawan ima tarpukunllapa.



Kay illaykunata rikar tapushushanpaq rimay.



- ¿Yunqa llaqtapi ima ruranakunawantaq tarpukunllapa?
- ¿Imakunatatataq tarpuyanqa kay ruranakunawanqa?
- ¿Llaqtanchikpi ima ruranakunawantaq tarpukunllapa?



Yaâayaraykichu

Wakin llaqtapiqa wirtankunatami ukmantami tarpunllapa, chaymi yaâaykunata qunqayanna.

Unay ruranakuna, kanan ruranakuna
yanapamanchik.

Unay ruranakuna	Kanan ruranakuna
	  

Kay illata rikar qillqay, imapaqtaq allin kanqa kay
rurakunawan rurakuyqa.



6

6



6

6

26 Tarpukuy

Yaâana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq runakunaqa rurayan?
- ¿Imatataq tarpuyanqa?
- ¿Ima puquykunatataq tarpunllapa?



Yaâaqta watukur tapukushun.

Runa tarpukuq yaâaqta watukur tapukunchik.

- Llaqtanchikpi, ¿ima puquykunatataq tarpunchik?
- ¿Ima warankunapitaq puquykunata tarpunchik?
- ¿Ima yaâykunataq kan puquy tarpupiqqa?

Yaâaq willashushanmanta ima puquykunata tarpunchik nir illay.



Yaâyaraykichu

Puquykunata animalninchikpa wanunkunawan tarpusha kusa mishkita puqun nir.



Kaynu puquykunata tarpunchik.



Trigo tarpuy



Sara tarpuy



Akshu tarpuy

Kaynu
tarpukunchik



Arveja tarpuy

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq tarpukunchikllapa?
- Aylluykikuna, ¿kaynuchu tarpukunllapa?
- ¿Imakunata mana ruranchikchu tarpukurqa?
¿imapaqna?

Llaqtaykipi imanu tarpukunllapa nir illay.



Yaĉayaraykichu

Amitunchikta, ayanchikta yarpur tarpukuq qallarichik nir.

Selva llaqtapipis tarpukunllapa.

Selva llaqtapiqa nawpaqtaqa wirtanta tarpunanpaq rusutaraq ruranllapa chaymanta wirtanta tarpukunllapa.



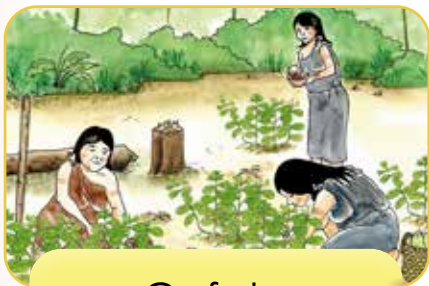
Selva llaqta tarpunllapa.



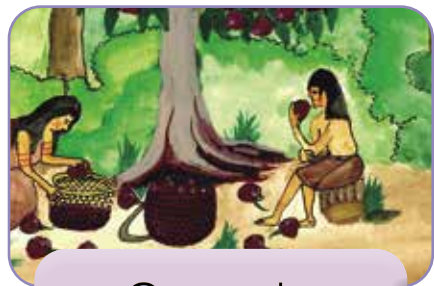
Sarata



Arrozta



Cafeta



Cacaota

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Selva llaqtapi imanutaq wirtanta tarpunllapa?
- ¿Imakunatatataq tarpunllapa?
- ¿Allinchu kanqa chaynu tarpukuyqa? ¿imapaqna?

¿Ima pachapi puquykunata tarpunllapa?



Riqchaq pachakuna kan.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Tukuy pacha tarpukuna chayllachu kanqa?
- ¿Ima pachakuna kayanqa?



Rimachinanta rimachir riqchaq pachakunata illay.

Tarpukuna pacha. Kay pachaga shumaq yana, chaynu katin mallikkuna shumaqta winan.

Rumi pacha. Kay pachapiqa kusala rumi, chaymi qirukunapis mana yanqa winanchu.

Aqu pacha. Kay pachapiqa kusala aqu kan, chaymi mallikunapis mana puqunchu.

Tapushushanpaq rimay.

- Llaqtaykipi ¿ima pachakunataq kan?

- ¿Mayqaynin pachapitaq mallikkuna kusata winan?



Yaĉakushanchikta rikachikushun

Puquykuna



¿Imata rurashun?

- Albumta rurar willakushun imanu llaqtanchikpi, uk llaqtakunapi puquykunata tarpunanpaq akran nir.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula, qutula tantakashunllapa.
- Riqchaq puquykunata tantamunchik.
- Atun papelpi puquykunata shutinwan, shutinwan llutanchik.
- Yaĉachikuq yanapamasha uk llaqtakunapa puquyninkunata illanchik.
- Albumta rurar tukuchir ayllunchikunata rikachinchik.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Mesanchikunata pirurulla ĉurar ananpi albumkunata ĉuranchik.
- Tukuy ayllunchikkuna rurashanta rikakunchikllapa.

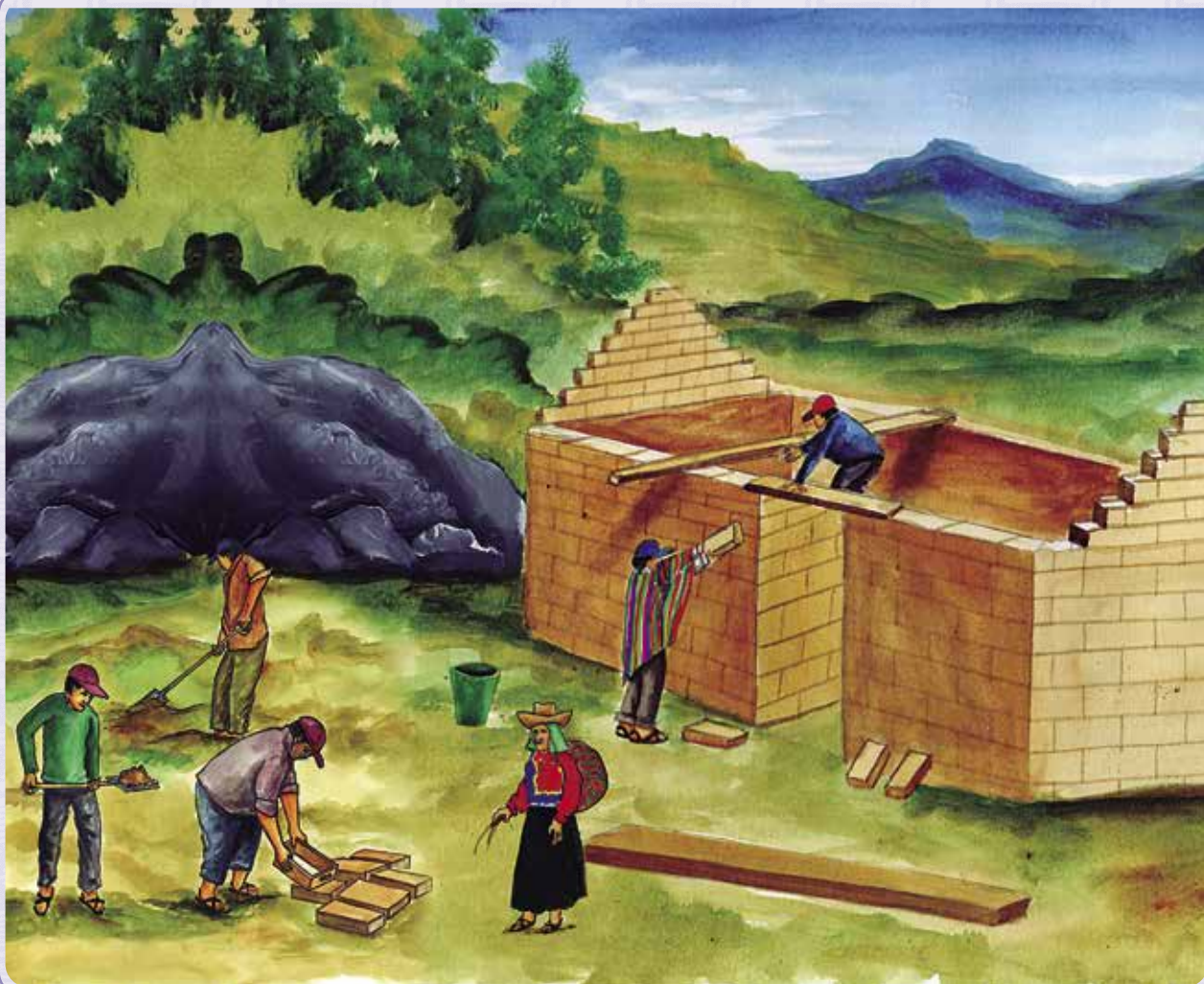
Allinchush, manachush nir ruranchik.

Tapumashanchik.	Ayllunchik willamashanchik.
Aylluykikuna, ¿Imanu rurakushayki nir willashushanta qillqay?	

8

Wasinchikta ruranchik

Tantaq



Yaâakuyani

- Imanu unay wisikakunaqa rurakasha nir rimashaq.
- Riqchaq llaqtakunapi adobe ruraypaq rimashaq.
- Yaâayninchikmanta imanu qiru mana punpinchu nir rimashun.
- Wasi qataypa yaâayninpaq rimashaq.

Yaâana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq rikayankillapa?
- ¿Imakunawantaq qatakasha?
- ¿Kanraqchu kanankaman kaynu wasiqa?



Yaâaqta watukur tapukushun.

Runa rukuta watukur tapukunchik.

- ¿Unay wasikunata imakunawantaq shachiqllapa?
- ¿Maymantataq qirukunata apamuqllapa?
- ¿Ima yaâyaykunataq kan unay wasi shachiypi?

Yaâaq willashushanmanta unay wasita illay.

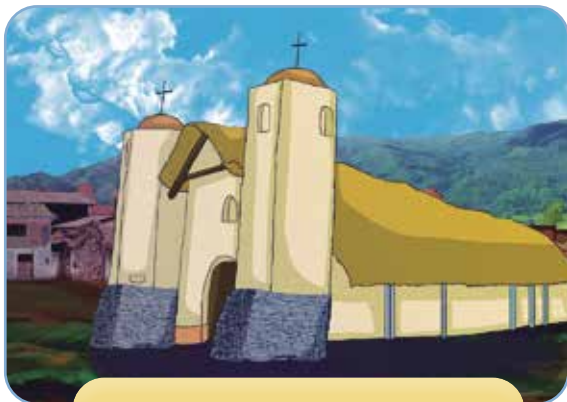


Yaâyayaraykichu

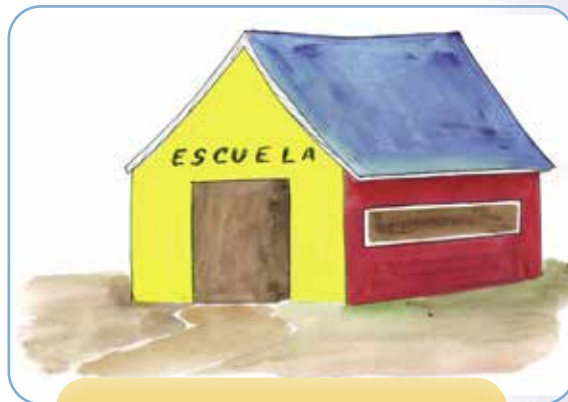
Unay wasita qatarqa yakunta iâachiqllapa.

Unay wasikuna.

Unay ayllunchikkunaqa unay wasita uqshawan, turquwan, qishqiwán qataqllapa. Chayraykumi unay wasikunata washashunllapa.



Amitunchik Tanan.



Yaçakuna wasi.

Tapushushanpaq rimay.

¿Pikunataq unay wasita shachiqllapa?

¿Kanankamanchu unay wasikuna kan?

¿Imapaqtaq unay wasikunawan kanan wasikunaqa manana chayllachu kanqa?

Llaqtaykipa unay wasinkunata illay.



A large empty rectangular box with a purple border, intended for writing or drawing.



Yaçayaraykichu

Unay wasikunataqa kusa atun adobekunawan, rumikunawan, lluchkawan llutaqllapa.

Unay ayllunchikkunapa rurashankuna.

Unay ayllunchikunapa kusa shumaq rurayninkuna kan. Paykunapaqmi kan unay wasikuna, raçapankuna, takinkuna ima. Chaykunami shutin Patrimonio cultural.



Unay ruraykunapa shutinta qillqay.





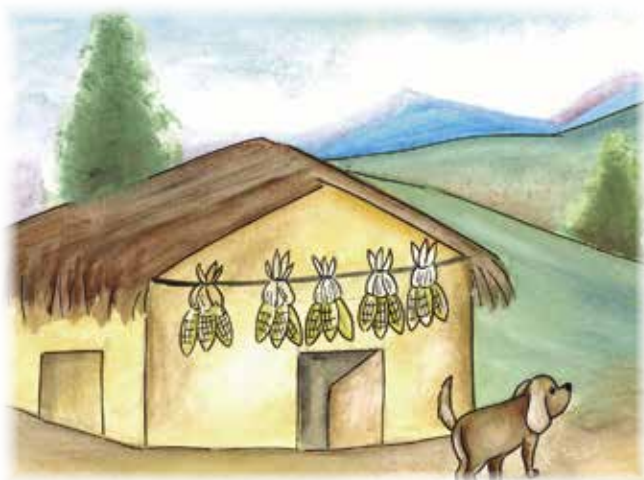


Yaçayaraykichu

Unay ayllunchikunapa rurayninkunata taytanchik, mamanchik, rukunchikkuna yaçachimanchik.

Chiqap rimaykunata tullpuy.

- Unay wasikunata qataqlapa.



Uqshawan

fierrowan

qishqiwan

qiruwan

Llaqtaykipi, ima unay ayllunchikkuna ruranshankunata illay.



Imanutaq unay ruraykunata washashun nir qillqay.

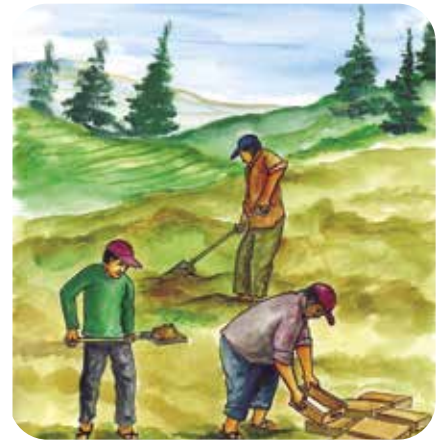




Yaâana

**Rimashun.**

Ayllunchikkunaqa wasinta shachinanpaq adobitami ruranllapa. Adobita rurakunapaq ayllunchikkuna yanapamanchik.

**Adobe ruraq yaâaqta tapushun.**

Imalata apar yaâaqta tapukunchik.

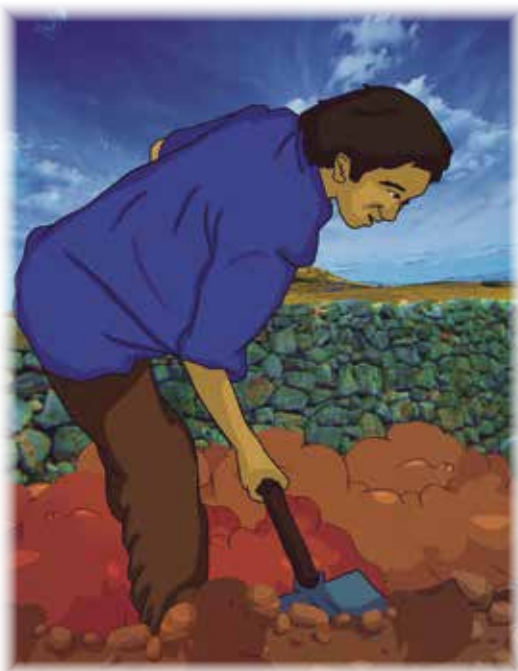
- ¿Imakunawantaq adobita ruranllapa?
- Adobe mana pakikananpaq ¿imanutaq ruranllapa?
- ¿Ima killapitaq adobita ruranllapa?

Yaâaq willashushanmanta imanu adobita ruranchik nir illay.

**Yaâyaraykichu**

Ayllunchikkunaqa lluchkata uk tutata punuchir adobita ruratinshi mana pakikanchu.

Cusco llaqtapi kaynumi adobita ruranllapa.

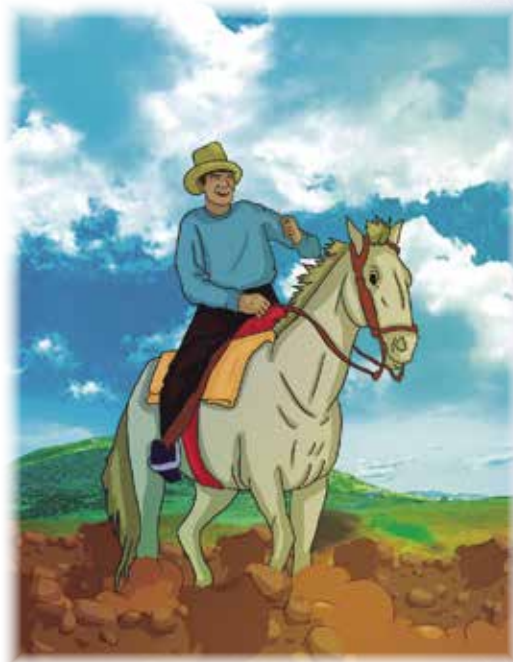


Shallqa uqshawan
lluchkata
sarur adobitaqa
ruranllapa.

Uqshata itar lluchkata
saruchinllapa caballo, toro,
mulawan ima; chaymantaqa
uk tutata lluchkataqa
punuchinllapa mana adobe
pakikananpaq.

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imanutaq Cusco llaqtapi
adobita ruranllapa?
- ¿Imakunatatataq lluchkata
saruchinllapa?



Yaĉayaraykichu

Cusco llaqtapiqa ukman yaĉaykunawan adobitaqa
ruranllapa. Paykunami animalkunata lluchkata
saruchinllapa adobita rurananpaq.

¿Tamyá tiempupí
adobita rurayashunchu?



¿Ima tiempupitaq adobita ruranchik?
Llaqtanchikpi, ¿uk waranpi ayka
tiempo kan?



- ¿Imanutaq yaâachuwán?
- Tapukuykunata kamakachir waqtata yarqur tapukushun.

- ¿Ima tiempupitaq adobita ruranchik?
- ¿Llaqtanchikpi ayka tiempupitaq uk watapiqa kan?
- ¿Imataq shamun tiempunchikkunapiqa?

Tapukushaykimanta kaykunata untachiy.

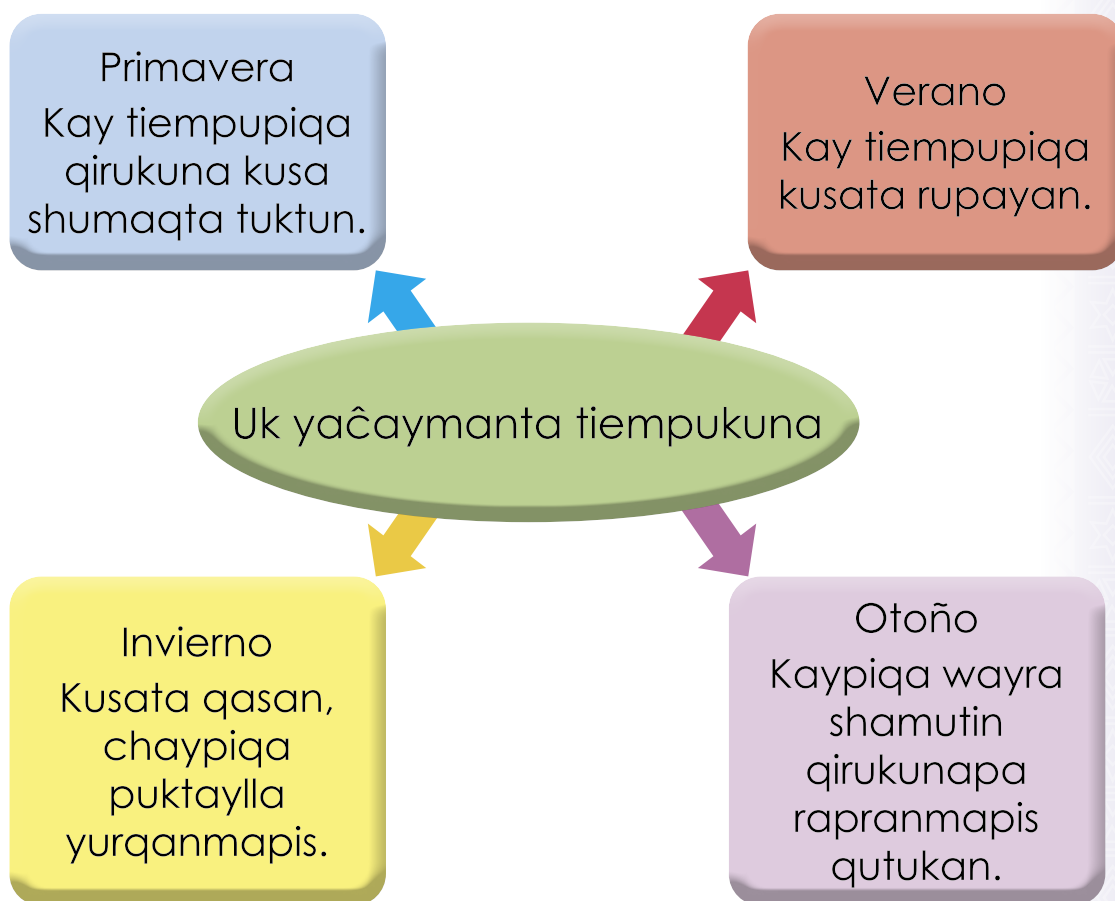
Yaâaqkuna	¿Ima tiempupitaq adobita ruranchik?	¿Llaqtanchikpi ayka tiempupitaq uk watapiqa kan?
Yaâaq 1		
Yaâaq 2		

Tapukushaykimanta ukniykiwan rimar kaypi qillqay.

Uk waranpiqa llaqtanchikpi kan
tamyá tiempu, wayra tiempu.



Uk yaçaymanta tiempuqa kaynu chiqanchakan.



Chay illaykunata rikar shutinta qillqay.

{

}

Alli yarpur kaykunata untachiy.

Yaçayninchikman tiempukuna.	Uk yaçaymanta tiempukuna.

29 Qiru kuchuy

Yaâana

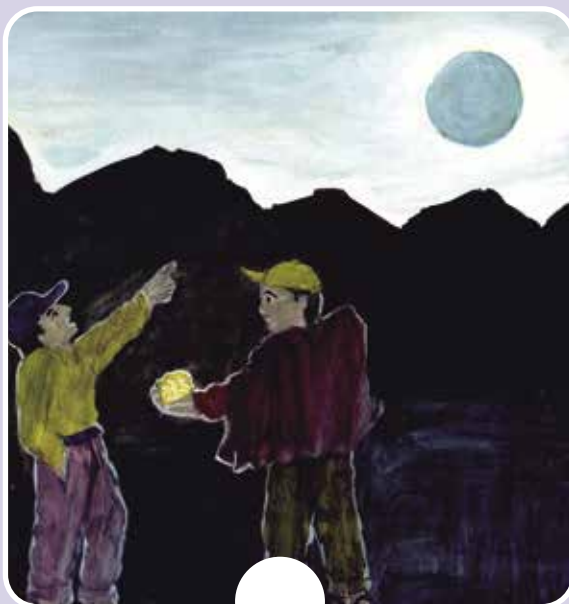


Rimashun.

Wasinchikta qatasha unaykunamanta wakin qirukunami kusata punpin. Chaymi qirukuna mana pumpinanpaq yaâanani.

Tapukuykunapaq rimashun.

- ¿Imatataq rurashun qiru mana pumpiyananpaq?
- ¿Mayqan yaâyaytaq kanqa qiru mana pumpiyananpaq?, chayta alli yarpur illay.



Aylluykipi ¿imatataq ruranllapa mana qiru pumpinanpaq?



Yaâyaraykichu

Qirunchikta kuchunapaq killapis willamanchik.

Aylluykunapiqa qirukuna mana pumpiyananpaq kaykunata ruran.

Qirukuna mana pumpiyananpaq killata qarwashata rikar kuchunllapa.

a) Qarwasha killapi qiruta Kuchunllapa.

ê) Qirupa untunllawan untunllapa mana pumpiyananpaq.

- Aylluykipi, ¿mayqaynin yaêaytataq ruranllapa?
- Tapushushanpaq rimay.
- ¿Kay yaêaykunata rurasha chiqaptachu qiru mana pumpiyanqa?
- Uk llaqtakunapi, ¿ima yaêaykunataq kan qiru mana pumpiyananpaq?



Kay yaêaykunami nuqanchikkunapaqpis yaêaynichikmi.



Riqchaq llaqtakunapipis kan yaĉaykuna mana qiru pumpiyananpaq.

a) Qiruta petroleowan shulinllapa.

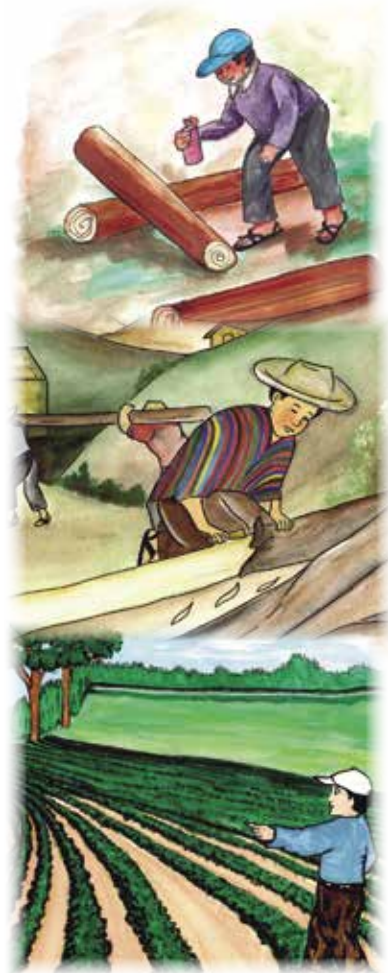
ĉ) Qiruta rupaypi qarwachinllapa.

ch) Qiruta takshanmantapacha rimidyar winachinllapa.

¿Llaqtaykipi kay yaĉaykuna kanchu qiru mana pumpiyananpaq?

Tapushushanpaq rimay.

- ¿Imaraykutaq qiruqa pumpiyan?
- ¿Ima yaĉaykuna kan qiru mana pumpiyananpaq?







Yaĉayaraykichu

Qiruta killanpi kuchurpis allaq allaqla kuchuncik mana pumpiyananpaq.



Kay illata rikar parlashunllapa.

- ¿Imakunapaqtaq qirukunata kuchunchik?
- ¿Wasikurqa imakunapi ministinchik qirukunataqa?

Rimanata rimachiy.

Llaqta Inkawasipi, kañarisi tukuy wasikunapaq qirukunata ministinchik.



Chayrayku killa qarwashapi kuchusha mana pumpinchu. Wasikunapaq qiruta ministinchik vigakunapaq, kumrirapaq, numralpaq, turqunpaq. Wakin llaqtakunapiqa fierrokunata ministin wasikunanpaq.

Rimana rimachishaykimanta tapushushanpaq qillqay.

¿Llaqtanchikpi imanutaq wasita viganllapa?	¿Uk llaqtakunapi imanutaq wasita viganllapa?

Ishkay yarpuyta ruray imanu kay ruraykunata washashun nir.





30 Wasi qatay

Yaâana



Kay illata rikar rimashunllapa.

- ¿Imatataq rurayan runakunaqa?
- ¿Imakunawantaq wasita qatayan?
- ¿Rikashaykichu imanu wasita qatanllapa?



Tapushun.



Uk yaâaqa watukushun wasi qataypaq parlamanapaq.

- ¿Imanutaq wasita qatanllapa?
 - ¿Pikunataq wasi qataypi yanapakun?
 - ¿Ima yaâyaykunataq wasi qataypiqa kan?
- Yaâaq rimashanmanta, pikunataq wasi qataypi yanapakun nir illay.

Kaykunawan wasita qatanchik.



Yaâyayaraykichu

Wasi qataypi runa manyata qatakur riqkunami shutin masmiru, paykunami wakinninkunata willan imanu wasita qatayanchik nir.



Llaqtanchikpiqa ayllunchikkunaqa riqchaqkunawan wasintaqa qatanllapa. Chaykunata ayllunchikkunami charikur camunllapa.

Illar rimachiy.

Imakunawan
wasita qatanchik

Chaykunata rurakunaykipi illar rimay.

¿Wasinchikta qatasha ima
uchakuqkunataq shamur pakin?



Chay illakunata rikar tapushushanpaq rimay.





- ¿Imanutaq kanqa wasita mana alli shachishaqa?
- ¿Imakunataq wasinchikta ratachin?

Riqchaq uchakuqkuna.



Pacha kuyuy .

Pacha kuyutin wasinchikuna ratan.

Qasay qutukay.

qasay qutukar mallikninchikkunata kusata maqan.



Tamya.

Tamya kusata shamur uchakun wirtanchikkunapi, wasinchikkunata.

Wayra.

Wayra shamur qirukunata, wasinchikkunata ratachin, manaqa qatashanchikta unaqlata apan.



Kay illakunata rikar shutinwan tarinachiy.



☐ Tamyá.



☐ Pacha kuyuy.



☐ Wayra.

- Allinchu kanqa yaku riq manaqa pukrupa manyanpi wasikuyqa.
- ¿Imanutaq kamakashun pacha kuyuykunapaq? yarpushaykita ruray.







Yaĉakushanchikta rikachikushun

Wasi qatay



¿Imata rurashun?

- Llaqtanchikpa, uk llaqtakunapa wasinpaq maqueta shutiqta ruranchik.

¿Imanu kamakashunllapa?

- Qutula, qutula tantakashunllapa.
- Qutulapi rimanchikllapa llaqtanchikpa, uk llaqtakunapa wasinta ruranapaq.
- Atun raprapi imakunawan wasita shachinchik nir qillqanchik.

Kamakashun rurashanchikta willakunapaq.

- Shumaq yaĉakuna wasinchikta kamakachinchik.
- Uk mesapa ananpi maquetanchikta ĉuranchik, atun rapratashuypiqa patapi llutanchik.
- Willakuq qallarinapaq nawpaqtaqa yaĉakushayta rimakuyani nishun, chaymanta manyaq willakushun.

Allinchush, manachush nir qillqanchik.

Tapumashanchik	Ayllunchik willamashanchik.
Aylluykikuna, ¿Imanu rurakushayki nir kimsa willashushanta ruray?	

Rimaykuna yanapamanapaq

Açi	Letra
Açikuna	Letras
Allakay	Vivenciación
Allaq allaq	Muy temprano
Alli rikay	Evalúa
Alli ruray	Revisión
Alli yarpur	Reflexión
Allichakuq qirukuna	Plantas medicinales
Anutalla	Sarazo/falta madurar
Aqu	Arena
Arnikuy	Compromiso
Atuq	Zorro
Çalya	Sólido
Çani	Precio
Çinya	Fuerte/duro
Chaka	Puente
Chaynulla	Así también
Chikiruy/ kirpay	Encierra
Chiqaynin	Sus partes
Chimu	Danza religiosa
Chiqanchay	Separar
Chuya	Preparado para hacer el ritual de bendición

Illa	Dibujo
Illay	Dibujar
Kakniy	Eructar
Kamakachiy	Organiza
Kamakay	Planificación
Killa	Mes
Kinchik/kanchik Karanchiknula	Saludo
Kinray	Longitud
Kunachikuy	Invitación
Kunay	Noticia/comunicado/aviso/afiche
Lanêa	Rancha/plaga de los cultivos
Liyina	Libro
Llantu waran	Semana Santa
Llaqta	Pueblo
Makyay	Entregar
Mallik	Cultivos de alimentos
Manyaq willakunan	Desarrollo
Maskapakuy/kashwilakuy	Recojo de primeros productos de la chacra
Maskar	Buscar/investigar
Michikuy	Pastorear
Milqa	Párrafo
Mitulla	Arcillosa

Nannichikuq/llaqtanchikta rikaq	Autoridad
Nishan	Mensaje
Niy / willakuy/ willay	Respuesta
Parlay	Diálogo
Parlu	Cuento/narración
Parlu, (qallarinan, liyakay, tukukanan)	Narrativo
Pirurulla	En círculo
Pitilachiy/ takshachay	Resumen
Pumpi	Polilla
Qasachikuy	Ritual de bendición
Qasayrumi	Piedra mitológica de Kañaris
Qillpi	Huaco
Qillqay	Escribir
Qishaciy	Enfermar/contaminar
Qullun	Salado/ malogra/improductivo
Qusnipay	Fumigar
Raymi	Fiesta
Rikachikuq	Introducción
Rikachikuy	Publicación
Rikanachiy	Comparar
Rikar rimay	Descripción
Rimachina	Lectura/texto

Rimachiy	Leer
Rimanapa chiqaynin/puchu	Silaba
Rimay	Palabra
Riq	Línea
Riqsichikuy	Exposición
Rumilla	Pedregoso
Rurakuq tukur yaçakun	Ensayar
Rurakuy	Textualización
Ruraqnu yaçakuna	Cuaderno de trabajo
Ruray	Tarea/hacer
San Juan quça	Pozo costumbrista de Kañaris
Saqra qiwa	Hierba mala
Saqrakuna	Fenómenos/ feos
Saway	Emparejar, hacer madeja/ contagiar
Shunqu	Corazón
Sinti	Maduro/ resistente
Siqirachiy	Secuencia
Tantala	Grupo
Tantaq	Unidad
Tapukuy	Encuesta/entrevista
Tarinachiy	Unir
Tinkuqta (x) ruray/ tinkuqta çuray	Marca con (x)

Tukukaynin	Conclusión
Tullpuy	Pintar
tullpuy	Subrayar, Se reemplaza por
Tupukuna	Metro
Tupuy	Medir
Uklaw llaqtakuna	Otros pueblos
Ukta ñuray	Reemplaza
Untachiy	Completa
Uqsha	Ichu/paja silvestre
Waqra	Cacho de toro, carnero
Waran	Día
Watukuy	Visitar
Willanakuy	Debate
Yañachikuq	Instructivo
Yañaq	Sabio
Yañayaraykichu	Sabías que
Yañaykuna	Saberes
Yanapay	Ayudar
Yarpuy	Oración
Yarpuy	Tesis
Yupa	Número
Yura	Planta



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.